

**BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI**  
**HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI**  
**DSc.03/2025.27.12Fil.08.08 RAQAMLI ILMIY KENGASH**  

---

**BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI**

**SHARIPOV MA'MUR MANSUROVICH**

**INGLIZ VA O'ZBEK ADABIYOTIDA XIZMATKOR OBRAZINING  
TIPOLOGIK TAHLILI**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog'ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik**

**FILOLOGIYA FANLARI bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Buxoro – 2026**

UDK: : 811. 111`367.635:811.512. 133`373.46

**Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)**

**The contents of the dissertation abstract for a Doctor of Philosophy (PhD) in Philology**

**Sharipov Ma'mur Mansurovich**

Ingliz va o'zbek adabiyotida xizmatkor obrazining tipologik tahlili .....3

**Шарипов Маъмур Мансурович**

Типологический анализ образа слуги в английской и узбекской литературе.....27

**Sharipov Ma'mur Mansurovich**

Typological analysis of the image of a servant in English and Uzbek literature ....49

**E'lon qilingan ishlar ro'yxati**

Список опубликованных работ

List of published works.....53

**BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI**  
**HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI**  
**DSc.03/2025.27.12Fil.08.08 RAQAMLI ILMIY KENGASH**  

---

**BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI**

**SHARIPOV MA'MUR MANSUROVICH**

**INGLIZ VA O'ZBEK ADABIYOTIDA XIZMATKOR OBRAZINING  
TIPOLOGIK TAHLILI**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog'ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik**

**FILOLOGIYA FANLARI bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Buxoro – 2026**

**Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi Oliy attestatsiya komissiyasida №B2023.4.PhD/Fil4239 raqam bilan ro'yxatga olingan.**

Dissertatsiya Buxoro davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.buxdu.uz) va "Ziyonet" Axborot ta'lim portalida (www.ziyonet.uz) joylashtirilgan.

**Ilmiy rahbar:**

**Axmedova Mehrinigor Bahodirovna**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Rasmiy opponentlar:**

**Jo'rayeva Malohat Muxammadovna**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Satimova Dilafruz Numonjonovna**  
filologiya fanlari doktori, dotsent

**Yetakchi tashkilot:**

**Qarshi davlat universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Buxoro davlat universiteti huzuridagi DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08 raqamli Ilmiy kengashning 2026-yil «14» mart soat 11<sup>00</sup> dagi majlisida bo'lib o'tadi. (Manzil: 200118, Buxoro shahri, M.Iqbol ko'chasi, 11-uy. Tel.: (0 365) 221-29-14; faks: (0 365) 221-57-27; e-mail: buxdu\_rektor@buxdu.uz)

Dissertatsiya bilan Buxoro davlat universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (627 raqami bilan ro'yxatga olingan). (Manzil: 200118, Buxoro shahri, M.Iqbol ko'chasi, 11-uy. Tel.: (0 365) 221-25-87.)

Dissertatsiya avtoreferati 2026-yil «28» fevral kuni tarqatildi.

(2026-yil «28» fevral dagi 26-02 - raqamli reestr bayonnomasi.)



**D.I.Xodjayeva**

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash raisi, filologiya fanlari doktori, dotsent

**O.O.Bobokalonov**

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash ilmiy kotibi, filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori, dotsent

**O.M.Fayzullayev**

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash qoshidagi ilmiy seminar raisi, filologiya fanlari doktori, professor

A handwritten signature in blue ink, consisting of stylized letters, located at the bottom left of the page.

## **KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)**

**Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati.** Jahon adabiyotshunosligida XIX–XX asr modernizm davriga oid tadqiqotlar, olimlar tomonidan amalga oshirilgan ilmiy izlanishlar salmoqli o‘rinni egallasa-da, ushbu davrda yaratilgan asarlar mavzu va g‘oyaviy jihatdan bugungi kunga qadar o‘z ahamiyatini yo‘qotmay kelmoqda. Zamonaviy adabiyotlarda “boy” va “xizmatkor” obrazlarini yaratishda ularning real voqelikka asoslanganligi, ilmiy va badiiy asosda o‘rganilishi, obrazlar o‘rtasidagi o‘xshashlik hamda tafovutlarni izohlash, g‘oyaviy-badiiy xususiyatlarni asliyat asosida ko‘rib chiqib, bu borada yozuvchilar mahoratiga baho berish masalalari bugungi adabiyotshunoslik oldida turgan dolzarb vazifalardan biri sanalmoqda.

Dunyo adabiyotshunosligida obraz yaratishning mushtarak va farqli jihatlarini, o‘zaro mos turlarini qiyosiy adabiyotshunoslik nuqtayi nazardan o‘rganib, tipologik va spetsifik belgilarini aniqlashda hamisha e‘tibor bilan yondashilganligi ko‘rish mumkin. Bu jihatdan ingliz adabiyotida Rozamunda Pilcher, Ivlin Vo, Charlz Dikens, Dafne Dyumorye, Pelam Grenvill Vudxaus asarlarida; o‘zbek adabiyotida Abdulla Qodiriy, Oybek, Cho‘lponlarning ijodida “xizmatkor” obrazi milliylik asosida ifoda etilsa-da, aksariyatining kelib chiqishi, tasvir va talqinda o‘xshashlik borligi, vazifadoshligi ularga xos umumiy va xususiy belgilarni lingvopoetik aspektida aniqlash zarurligini ko‘rsatadi.

Respublikamizda o‘zbek adabiyotining ingliz va G‘arb adabiyoti bilan mushtarak jihatlarini o‘rganish, badiiy matnda obrazlilik masalalarini ko‘rib chiqishga bag‘ishlangan bir qator asarlar bo‘lishiga qaramasdan, diaxronik asosda lingvopoetik tahlil parametrlari va toifalari asosida qahramon obrazini talqin qilishda adabiy tanqid va to‘g‘ri lingvistik yondashuvlar kesishuvini o‘rganish zarurati mavjudligi tadqiqotning dolzarbligini belgilaydi.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 8-oktyabrdagi PF-5847-son “O‘zbekiston Respublikasi oliy ta‘lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”, 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-son “2022–2026-yillarga mo‘ljallangan Yangi O‘zbekistonning taraqqiyot strategiyasi to‘g‘risida”gi farmonlari, 2017-yil 17-fevraldagi PQ-2789-son “Fanlar akademiyasi faoliyati, ilmiy tadqiqot ishlarini tashkil etish, boshqarish va moliyalashtirishni yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”, 2021-yil 19-maydagi PQ-5117-son “O‘zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o‘rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi qarorlari, O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2018-yil 18-maydagi “Jahon adabiyotining eng sara namunalarini o‘zbek tiliga hamda o‘zbek adabiyoti durdonalarini chet tillariga tarjima qilish va nashr etish tizimini takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi 376-son Qarori va mavzuga oid boshqa me‘yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya muayyan darajada xizmat qiladi.

**Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi.** Mazkur tadqiqot O‘zbekiston Respublikasi fan va texnologiyalar rivojlanishining I. “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni

ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda innovatsion g'oyalarni tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo'llari" ustuvor yo'nalishiga muvofiq bajarilgan.

**Muammoning o'rganilganlik darajasi.** Tadqiqotda jahon adabiyotshunosligidan F.Daues, B.Hill, P.Horn, F.Hajjet, G.Lich, T.Mey, Ch.Hibbert<sup>1</sup> va boshqalarning obrazlilik va badiiylik haqidagi qarashlari nazariy asos bo'lib xizmat qiladi.

Rus adabiyotshunosligida S.Sh.Akanayeva, E.B.Borisova, P.P.Gaydenko, I.M.Drobisheva, T.A.Ivushkina, A.V.Protchenko; o'zbek adabiyotshunosligida T.Boboyev, H.Boltaboyev, H.Umurov, B.Valixo'jayev, I.Sulton, T.Mirzayev, N.Mo'minova, D.O'rayeva<sup>2</sup> kabi olimlar ham o'z ilmiy izlanishlarida obrazlilik va badiiylik xususida ayrim mulohazalarni bildirib o'tishgan. Biroq bu tadqiqotlarda o'zbek adabiyotida xizmatkor obrazi tahlilini boshqa xalqlar adabiyoti bilan qiyosiy tahlili kuzatilmaydi. Shu jihatga ko'ra, o'zbek va ingliz adabiyotida xizmatkor obrazi tahliliga bag'ishlangan mazkur ish dolzarblik kasb etadi.

**Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi.** Dissertatsiya Buxoro davlat universiteti Ingliz adabiyotshunosligi kafedrasining "Adabiyotshunoslik va tarjimashunoslikning dolzarb muammolari: adabiy jarayon, qiyosiy adabiyotshunoslik, uslubshunoslik va tilshunoslik masalalari" mavzusidagi ilmiy-tadqiqot ishlari rejasi doirasida bajarilgan.

**Tadqiqotning maqsadi** ingliz va o'zbek adabiyotida xizmatkor obrazining o'rnini, genezisi, badiiy ko'rinishlari, umumiy va xususiy, milliy belgilari, poetik vazifalari jihatidan o'xshashligini aniqlashdan iborat.

#### **Tadqiqotning vazifalari:**

ingliz va o'zbek adabiyotida obrazlilik, badiiylik va tasvir vositalarining o'zaro ta'sir hamda hamkorlik qirralarini boy va xizmatkor obrazlari misolida tahlil etish;

ingliz va o'zbek adabiyotida xizmatkor obrazining kelib chiqish tarixi, genezisi, motivlar qurilishi va mavzular mundarijasini aniqlash;

zamonaviy adabiyotlarda xizmatkor obrazi tasviridagi umumiy va xususiy qirralarini tahlil qilish;

---

<sup>1</sup> Dawes, Frank. *Not In Front of the Servants*/ F. Dawes. Taplinger, 1974. – 166 p.; Hill, Bridget. *Servants: English domestics in the eighteenth century*/B.Hill. – Oxford, 1996. – 278 p.; Horn, Pamela. *The Rise and Fall of the Victorian Servant*. New York/ P.Horn. St. Martin's, 1975. – 221 p.; Hugget, Frank E. *Life Below Stairs: Domestic Servant in England from Victorian Times*/ F.E. Hugget. New York, Scribner's, 1977. – 86 p.; Leech, G.A., *Short Style in Fiction. A Linguistic Introduction to English Fictional Prose*/ G.A. Leech. – Longman, 1981. – 134 p.; May, Trevor. *The Victorian Domestic Servant* / T.May. Shire Publications, 1998. – 32p.; Roebuck, Janet. *The Making of Modern English Society from 1850*/J.Roebuck. Routledge & Kegan Paul, London, Melbourne and Henley, 1982/1973. – 205 p.; Hibbert, Christopher. *The English. A Social History. 1066-1945*/C.Hibbert. Grafton Books, London, 1987. – 785 p.

<sup>2</sup> Boboyev T. *Adabiyotshunoslikka kirish kursi bo'yicha o'quv metodik qo'llanma*. – T.: O'qituvchi, 1979; Boboyev T. *Adabiyotshunoslik asoslari*. – T.: O'zbekiston, 2002; Boltaboyev H. *Fitrat – adabiyotshunos*. –T.: Yozuvchi, 1998; Boltaboev H. *XX asr o'zbek adabiyotshunosligi*. – Sharq yulduzi. 1995. № 11; H.Umurov. *Adabiyot nazariyasi*. – T.: Sharq, 2002; Valixo'jayev B. *O'zbek adabiyotshunosligi tarixi*. – T.: O'zbekiston, 1995; Izzat Sulton. *Adabiyot nazariyasi*. T. «O'qituvchi» 1980 yil. – 5-30 betlar.; Mirzaev T. *Milliy istiqlol mafkurasi va o'zbek adabiyotshunosligi // O'zbek tili va adabiyoti*. – 1994. №3. – B. 3-6; Mo'minova N. *Adabiyot nazariyasidan ilk qo'llanma // O'zbek tili va adabiyoti*. – 1999. №4. – B. 56-57.

ingliz va o'zbek asarlarida xizmatkor obrazi ruhiyatining badiiy ifodasidagi tasviriy vositalar hamda lingvopoetik xususiyatlarni dalillash.

**Tadqiqotning obyekti** sifatida XX–XXI asr zamonaviy adabiyotda xizmatkor obrazi aks etgan ingliz va o'zbek romanlari tanlangan.

**Tadqiqotning predmetini** ingliz va o'zbek adiblarining turli yo'nalishdagi asarlarida xizmatkor obrazini lingvopoetik va badiiy talqin etish tashkil etadi.

**Tadqiqotning usullari.** Dissertatsiyada transformatsion, qiyosiy-tipologik, qiyosiy-tarixiy, funksional-interpretatsion, lingvopoetik, tasniflash, psixanalitik, intertekstual tahlil usullaridan foydalanilgan.

**Tadqiqotning ilmiy yangiligi** quyidagilardan iborat:

ingliz va o'zbek adabiyotida xizmatkor obrazi talqinidagi o'ziga xosliklarning qiyosiy ifodasi, adiblarning ushbu obrazni yaratishdagi ijodiy mahorati, nutq qatlamlari, ijtimoiy qatlamlar to'qnashuvi, poetik xususiyatlari kabilar aniqlangan;

ingliz va o'zbek romanlari kompozitsiyasi va obrazlar yaratish tizimi, obrazlilik va badiiylik o'rtasidagi mushtaraklik, boy va xizmatkor orasidagi nutqiy munosabatlarning lingvistik tahlilida milliy xususiyatlarning namoyon bo'lishi asoslangan;

zamonaviy adabiyotlarda xizmatkor obrazini yaratishning tabiati, badiiy-estetik taraqqiyot qonuniyatlari, poetik shakli va uslubi, motiv va obrazlari, fiziologik-psixologik jihatlari, har bir xalqning milliy mentalitetidan kelib chiqib sinfiy tabaqalanish jarayonlari kechishi, tarbiyaviy g'oyalarning alohida ta'kidlanishi bilan belgilanganligi dalillangan;

zamonaviy ingliz asarlarini o'zbek adabiyotidagi ma'rifiy-ta'limiy romanlarga qiyoslab, ulardagi xizmatkor obrazining shaxs sifatida qabul qilinish jarayonining badiiy talqiniga xos umummilliy, umumadabiy, ijtimoiy-psixologik hamda mental-madaniy qirralar bilan belgilanganligi isbotlangan.

**Tadqiqotning amaliy natijalari** quyidagilardan iborat:

zamonaviy ingliz va o'zbek adabiyotida xizmatkor obrazining lingvopoetik tahlili bo'yicha uslubiy izlanishlar hamda badiiy tafakkur yangilanishlar jarayoni umumlashtirilgan;

zamonaviy romanlarda badiiylik, obraz, qahramon va personaj yaratish usullarini qiyosiy o'rganish orqali asar kompozitsiyasining xususiyatlari aniqlangan;

ingliz va o'zbek zamonaviy adabiyotida xizmatkor obrazi turlari va ko'rinishlari o'rganilib, axloqiy-ma'rifiy, ijtimoiy-psixologik hamda mental-madaniy xususiyatlari asoslangan.

**Tadqiqot natijalarining ishonchliligi** muammoning aniq ko'rsatilganligi, olimlarning nazariy fikrlariga tayanilganligi, tadqiqotda zamonaviy adabiyotshunoslik va tilshunoslik yutuqlaridan kelib chiqqan holda chiqarilgan xulosalarning transformatsion, qiyosiy-tarixiy, tasniflash, qiyosiy-tipologik, funksional-interpretatsion, lingvopoetik, analitik, psixologik tahlil usullari orqali dalillanganligi, nazariy fikr va natijalarning amaliyotda joriy etilganligi, olingan xulosalarning vakolatli tashkilotlar tomonidan tasdiqlanganligi bilan izohlanadi.

**Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati.** Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati ingliz va o'zbek adabiyotida xizmatkor obrazi talqini bilan bog'liq

masalalarni hal qilishda, zamonaviy ingliz va o'zbek adabiyotiga xos xususiyat va yetakchi tamoyillarni o'rganish bilan aloqador tadqiqotlarda mazkur ish muayyan darajada ilmiy manba bo'lib xizmat qilishi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati shundan iboratki, ishdagi nazariy umumlashma va tahlillardan respublika oliy o'quv yurtlarida "Hozirgi zamon adabiyoti", "Adabiyotshunoslik nazariyasi", "Hozirgi adabiy jarayon va o'zbek adabiy tanqidi", "Badiiy tahlil asoslari", "Adabiyotshunoslikka kirish", "Jahon adabiyoti", "Tili o'rganilayotgan mamlakatlar adabiyoti" kabi fanlar bo'yicha darsliklar, o'quv qo'llanmalar yaratishda foydalanish mumkinligi bilan izohlanadi.

**Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi.** Dissertatsiyada ingliz va o'zbek zamonaviy adabiyotida xizmatkor obrazi tasviri bo'yicha olingan natijalar asosida:

ingliz va o'zbek yozuvchilarining xizmatkor obrazini yaratishdagi qiyosiy tahlili, qahramonning psixologik holati, yashash tarzini ko'rsatuvchi badiiy tasvir vositalari tahliliga bag'ishlangan misollardan Erasmus + K-102 "Translation into English and Creating Electronic Fund of Turkic Nations Folklore" proyektida foydalanilgan (Balikesir Universiteti rektorining 2023-yil 29-sentyabrdagi ma'lumotnomasi). Natijada talabalar jamiyatda xizmatkorning o'rni va janr rivoji haqida ma'lumotlar olishdi.

Ingliz va o'zbek romanlarida xizmatkor va xo'jayin talqinidagi o'ziga xosliklarning qiyosiy tipologik tahlili, dramaturglarning *hojib, malay, yugurdak, dastyor, gumashta* kabi xizmatkorlarning turli ko'rinishlarini yaratishdagi ijodiy mahorati, turli munosabatlar orqali xizmatkor obrazining shakllanish bosqichlari namoyon bo'lishi aniqlangan misollardan Buxoro viloyat teleradiokompaniyasining "Zamondosh" ko'rsatuvida foydalanilgan (O'zMETR Buxoro viloyat teleradiokompaniyasining 2023-yil 29-sentyabrdagi 02-09-279- son ma'lumotnomasi). Natijada ingliz va o'zbek adabiyotida xizmatkor obrazi qiyosiy tahlili, bugungi kunda xizmat ko'rsatish sohalari rivoji haqida tinglovchilarga ma'lumot berildi.

ingliz va o'zbek adabiyotida xizmatkor obrazi talqinidagi o'ziga xosliklarning qiyosiy ifodasi, adiblarning xizmatkor obrazini yaratishdagi ijodiy mahorati, nutq qatlamlari, ijtimoiy qatlamlar to'qnashuvi, poetik xususiyatlari va xizmatkor obrazining tipologik tahlili jarayonida aniqlangan terminlarning leksik-semantik, grammatik va struktur xususiyatlari aniqlanlangan misollardan Davlat ilmiy-texnik dasturlari doirasidagi 2020-2021-yillarda bajarilgan I-OT-2019-42 raqamli "O'zbek va ingliz tillarining elektron (Inson qiyofasi, fe'l-atvori, tabiat va milliy timsollar tasviri) poetik lug'atini yaratish" nomli amaliy grant loyihasida foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetining 2023-yil 23-sentyabrdagi 01/10-1909-son ma'lumotnomasi). Natijada ingliz va o'zbek adabiyotida xizmatkor obrazi yaratishning tasviriy vositalari va turli atamalar tahlil qilingan.

**Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi.** Tadqiqot natijalari 9 ta, jumladan, 5 ta xalqaro va 4 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida muhokamadan o'tkazilgan.

**Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi.** Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 14 ta ilmiy ish, jumladan, O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi

huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy jurnallarda 10 ta maqola, ulardan, 5 tasi respublika va 5 tasi xorijiy jurnallarda nashr etilgan.

**Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi.** Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan tashkil topgan bo'lib, umumiy hajmi 107 sahifani tashkil etadi.

## DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

**Kirish** qismida ishning dolzarbligi, muammoning o'rganilganlik darajasi, dissertatsiya ishining ilmiy tadqiqot ishlari rejaları bilan bog'liqligi, tadqiqotning metodologik va nazariy asoslari, ilmiy faraz, tadqiqotning maqsadi, vazifalari, obyektı va predmeti, tadqiqot metodlari, ilmiy yangiligi, tadqiqot natijalarining nazariy va amaliy ahamiyati, natijalarning joriy qilinishi, ishning sinovdan o'tishi, natijalarning e'lon qilingani, dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi bayon etilgan.

Dissertatsiyaning "**Adabiyotdagi obrazlilik va badiiylik, adabiy personaj tahlilining asosiy parametrlari**" deb nomlangan birinchi bobi uch fasldan iborat. Unda dunyo adabiyotshunosligida obrazlilik va badiiylik tadqiqi, adabiy personaj yaratish imkoniyatlari, tamoyillari nazariy jihati ochib berilgan, shuningdek, mavzuga oid nazariy-ilmiy tadqiqotlar tahlili keltirilgan.

Bobning birinchi fasli "*Adabiyotda obraz va badiiylik tushunchasi*" deb nomlanib, unda badiiy adabiyotda obraz yaratuvchi vositalar haqidagi nazariy-ilmiy tadqiqotlar sharhlangan.

Adabiyotshunos olim T.Rasulov "Adabiyot nazariyasi" kitobida "obraz" atamasiga quyidagicha ta'rif bergan: "Obraz" so'zi o'zining lug'aviy ma'nosiga ko'ra tasavvur bo'yicha tuzilgan suvratni, ya'ni tasvirni anglatadi. Obraz deyilganda, qadimgi slavyan xalqlari ongda shu xil in'ikos topuvchi narsa-voqea yoki hodisalar tasvirini tushunishgan. Bu so'zning paydo bo'lishi "raz" (chiziq) dan boshlanadi. "Obraziti" (chizib, yo'nib shakl yasamoq), bu so'zdan esa umuman olingan tasvir ma'nosidagi "obraz" atamasi vujudga kelgan"<sup>3</sup>. Obraz va obrazlilik badiiylikning o'zagini tashkil etishini badiiy til va badiiy uslub haqidagi fikrlarni o'zbek olimi B.Umurqulovning "Badiiy adabiyotda so'z" monografiyasida uchratish mumkin: "Badiiy asar tilining badiiy obrazlilik tushunchasi ham murakkab tushunchadir. Chunki obrazli fikr badiiy fikr bo'lganidek, badiiy fikr obrazli fikr bo'lolmasligi mumkin. Badiiylik va obrazlilik bog'liq bo'lganidek, ular alohida-alohida tushunchalar hamdir. Personajlar nutqi badiiy obrazlilikdan bir qadar xoli"<sup>4</sup>.

Adabiy tanqidchilikda asardagi qahramonlarni ko'rsatish uchun bir nechta atamalar qo'llaniladi: xarakter, obraz, tip, personaj. Personaj va obraz – bu yozuvchi tomonidan qanchalik chuqur va chinakam tasvirlanishidan qat'i nazar, asarda ko'rsatilgan shaxsni belgilaydigan tushunchalardan biri hisoblanadi.

Ingliz adabiyotida qahramonlarni tasvirlovchi "character", "hero" yoki "heroine", "protagonist", "antagonist" kabi tushunchalar mavjud. Ingliz tilidagi

<sup>3</sup> T.Rasulov va b. Adabiyot nazariyasi. Ikki jildlik. 2-jild. – Toshkent: Tom, 1978. – B. 102

<sup>4</sup> Umurqulov B. Badiiy adabiyotda so'z. – Toshkent: Fan, 1993. – B.19-23.

“character” o‘zbek tilidagi “qahramon”, “personaj” tushunchalariga mos: “any representation of an individual being presented in a dramatic or narrative work through extended dramatic or verbal representation”<sup>5</sup>. “Hero” yoki “heroine” atamaları o‘quvchida qiziqish va hamdardlik uyg‘otadigan markaziy qahramon uchun ishlatiladi. Qahramon axloqiy me‘yorlar, chidamlilik va qat‘iyatlik, jasorat kabi ijobiy fazilatlariga ega – “A hero or heroine is the central character who engages the reader’s interest and empathy. A hero traditionally has positive characteristics such as high ethical standards, perseverance, and courage”<sup>6</sup>. “Protagonist” atamasi asarning asosiy qahramonini bildiradi: “Protagonist is a neutral term denoting simply the main character of a work”<sup>7</sup>. “Antagonist” asosiy qahramonning munozarali, qarama-qarshi qahramonidir: “Antagonist is the character, force, or collection of forces that stands directly opposed to the protagonist and gives rise to the conflict of the story”<sup>8</sup>.

Ushbu faslda obrazlilik, badiiylik, tasvir kabi tushunchalarning ikki tilda qo‘llanilishi adabiyotlar asosida tahlil qilingan.

Bobning ikkinchi fasli “Ingliz adabiyotidagi “xizmatkor” obrazining tipologik tahlili” deb nomlanadi. Unda ingliz jamiyatida va adabiyotida xizmatchilar toifasi genezisi, turlari, yashash sharoitlari va jamiyatdagi o‘rni haqida yoritilgan. Faslda xizmatkorlar vazifasi va xo‘jayinga yaqin munosabatiga qarab ierarxik bo‘linishi ochib berilgan. Ular yuqori va quyi toifadagi xizmatkorlarga bo‘lingan:

#### 1-jadval.

#### Xizmatkorlarning yuqori va quyi tabaqalarga bo‘linishi.

Upper servants	Lower servants
house steward	cook
butler	coachman
groom of the chambers	under butler
valet	footman
housekeeper	watchman
lady’s maid	groom
governess	lampman

Xizmatchilar nominatsiyasi ijobiy yoki neytral ta’riflar bilan o‘zgarishi va hozirgi kunda “servant” o‘rniga “help” so‘zi “help – a domestic servant or employee” yoki “daily help” iborasi ko‘proq qo‘llanilishini Britaniya jamiyati

<sup>5</sup> Scott A. Current Literary Terms /A. Scott. – The Macmillan Press Ltd, 1980 – P. 48.

<sup>6</sup> Scott A. Current Literary Terms/A. Scott – The Macmillan Press Ltd, 1980 – P. 126.

<sup>7</sup> Scott A. Current Literary Terms/A. Scott – The Macmillan Press Ltd, 1980 – P.233

<sup>8</sup> Scott A. Current Literary Terms/A. Scott – The Macmillan Press Ltd, 1980 – P.15.

rivojlanishidagi ushbu tendensiyani sinfiy tafovutlarini yumshatishning bir turi sifatida tushunish xarakterlidir<sup>9</sup>.

Oksford lug‘ati tahlillariga ko‘ra, xizmatkorlarning turli toifalari ta‘riflari keltirilgan. Masalan, “*steward is a person, employed to manage another’s property, especially a large house or estate*”<sup>10</sup>. Housekeeper (uy bekasi) katta saroyda tartibni saqlagan, hisob-kitoblarni yuritgan va barcha xizmatchilarni nazorat qilgan. Oksford izohli lug‘atida “housekeeper” so‘zining ta‘rifi quyidagicha berilgan: “*Housekeeper is a person, typically a woman, employed to manage a household*”<sup>11</sup>. Uy bekasi uy xo‘jaligining ikkinchi rahbari bo‘lib, uy xo‘jaligini saqlash uchun barcha xarajatlarni maxsus kitobda yozib borar edi va uni oy oxirida xonadon egasiga tekshirtirar edi.

Ko‘pgina saroylarda butler, xizmatkorlar og‘asi nafaqat qo‘l ostidagi xizmatkorlar, balki hatto uy bekasi va xo‘jayini uchun ham muhim shaxs edi. Butler fransuzcha “*boulevardier*” so‘zidan olingan bo‘lib, “*a servant who looked after the bottles and casks*” (ya‘ni vino bochkalariga mas‘ul shaxs).

Xizmatchilar tabaqalanishi jihatidan keyingi o‘rinda yugurdak turardi: *Footman* – “*a male servant in former times who opened the front door, announced the names of visitors*”<sup>12</sup>. Agar uyda bir nechta xizmatkor bo‘lsa, ular bo‘yi, o‘lchami, kiyim-kechaklari, tashqi ko‘rinishi va vazifalar doirasiga qarab “*First Footman*”, “*Second Footman*” sifatida bo‘linardi. Footman, odatda, baland bo‘yli bo‘lib, bo‘yning balandligi unga qo‘shimcha daromad keltirardi, ular tashqarida xo‘jayinlari bilan birga bozorlarda, vagonda ko‘ringanligi sababli ko‘rkam ko‘rinishga ega bo‘lishlari lozim edi, shuning uchun ular tizzagacha bo‘lgan paypoqlar, oq qo‘lqoplar, etiklar va shlyapa kiyib olishardi. Badavlat saroylar oshxonasida va uy ichida turli xil kanizaklar xizmat qilishgan (*housemaids: parlourmaids, chambermaids, laundry maids, still-room maids, “between maids”, maids-of-all-work*).

“Valet” so‘zi ingliz tilida 1567-yildan beri qo‘llaniladi. Oksford izohli lug‘atiga ko‘ra, “*a valet is a man-servant performing duties chiefly relating to the person of his master, a gentleman/personal attendant*”<sup>13</sup>. Valetning vazifasi ertalab soqol olish uchun issiq suv tayyorlab, egasini uyg‘otishi va kechgacha, ya‘ni egasi yotgunicha uni kutishi, xo‘jayinning poyabzal va kiyimlarini tozalash va yuvish uchun olib ketish bo‘lgan.

Bobning uchinchi fasli “*O‘zbek jamiyatida xizmatkor obrazi rivoji va adabiyotda “xizmatkor” tushunchasi*” deb nomlanib, unda adabiyotda xizmatkor obrazining tadrijiy rivoji tahlil qilingan. Xizmatkor obrazini tasvirlash an‘anasining genezisi folklordan boshlangan, desak mubolag‘a bo‘lmaydi. O‘zbek folklorida Alpomish o‘z otasiday ko‘rgan qul-xizmatkor Qultoy, Go‘ro‘g‘lining sayisi Soqibulbul, go‘zal malika qizlarning kaniz-xizmatkorlari Suqsuroy, Oqqiz va

<sup>9</sup> Hibbert, Christopher. *The English. A Social History. 1066-1945* [Text] / C.Hibbert. – Grafton Books, London, 1987. –P. 497-500.

<sup>10</sup> Oxford English Dictionary. – Oxford University Press, 1999. – P. 1409.

<sup>11</sup> Oxford English Dictionary. – Oxford University Press, 1999. – P. 889.

<sup>12</sup> Longman Dictionary of Contemporary English. – Longman, 1997. – P. 547.

<sup>13</sup> Oxford English Dictionary. – Oxford University Press, 1999. – P. 2043.

boshqalar obrazi bunga yorqin misol bo'la oladi. Folklor asarlarida xizmatkor obrazi, asosan, bosh qahramonning tarbiyachisi, sodiq yordamchisi va maslahatgo'yi qiyofasida aks ettiriladi. Shu tasvir usuli yozma adabiyotimizda Abdulla Qodiriyning "O'tkan kunlar" romanidagi bosh qahramon Otabekning mehrini qozongan qadr-doni, ma'naviy padari, keksa xizmatkor Hasanali qiyofasida davom ettirilganini ko'rish mumkin.

Shu o'rinda ta'kidlash joizki, "O'zbek tilining izohli lug'ati"da xizmatkor leksemi 1-jildda 16 marta, 2-jildda 20 misolda, 3-jildda 17 o'rinda, 4-jildda 22 marta, 5-jildda 27 o'rinda ishlatilgan va turli ma'nolarni anglatgan. Lug'atda tanlangan misollarning ko'pchiligi o'zbek adabiyotining yorqin darg'alaridan biri Oybekning tanlangan asarlaridan olingan va barcha misollarda xizmatkorning jamiyatdagi o'rni past ekanligi, boy yoki xo'jayiniga bo'ysunishi zarurligini ko'rsatuvchi ishoratlar mavjud. Masalan, *Xizmatkor, malay qanday bo'lsa?! U tanini, jonini xo'jayinlardan ayamasa, ninaday narsaga xiyonat qilmasa, o'l desa – o'lsa, tiril desa – tirilsa.* (Oybek, Tanlangan asarlar.) *Xizmatkor – qul emas.* (Oybek, Tanlangan asarlar.) *Xizmatkor chol darhol dasturxon yozib, dahlizdan yasog'liq barkash olib kirdi.* (M.Osim, O'tror.) *Mardikorni, xizmatkorni, kosibni odam o'rnida ko'rishmaydi bu zamonda.*

"Xizmatkor" so'zining ta'rifi izohli lug'atda quyidagicha keltirilgan: **Xizmatkor** – xizmat qiluvchi. 1. Birovlarning shaxsiy xizmatini, uy ishini qiluvchi kishi. Bu asar bir pardalik fojia bo'lib, unda bir zolim boyning yigirma yillik mo'ysafid bir xizmatkoriga so'ng vaqtda qilgan jabr va zulmi tasvir qilingandir. (Hamza, Tanlangan asarlar.)

2. Xalq yoki jamiyat manfaati uchun xizmat qiluvchi. – Yo'lingga ko'z tikar, tikar albatta. Ulg'aysang, o'qib, bo'l elga xizmatkor! (M.Alaviya)

Xizmatkorning o'zbek jamiyatida turlicha vazifalariga ko'ra nomlanishi mavjud bo'lib, bu atamalar o'zbek adabiyoti namunalari yozuvchilar tomonidan qo'llanilgan va o'zbek o'quvchilari ularning boy xonadonidagi bajarish vazifalarini xizmatkorning nomlanishi orqali aniqlay olishgan. Xizmatkorning gumashta (vakolatli xizmatkor), dastyor (yollanma xizmatkor bola), dastorband (podshoh yoki xonning sallasini o'rab qo'yuvchi xizmatkor), dahmarda (qo'y-mol boquvchi xizmatkor), hojib (eshik qorovuli), g'ulom (ko'pligi g'ilmon) (xizmatkor yigit), farrosh (ko'cha-ko'y, hovli va bog'larga suv sepib, supurib-sidirib yuruvchi xizmatkor; qorovul), hammol (yuk tashuvchi), cho'ri (oqsoch, qul xotin, tutqinlikdagi xotin) kabi turlari mavjud.

Dissertatsiyaning "Ingliz adabiyotida xizmatkor obrazining badiiy g'oyaviy tahlili" deb nomlangan ikkinchi bobi quyidagilar: "Rozamunda Pilchering "Sentyabr" asarida Edi Findxorn obrazining lingvopoetik xususiyati", "Charles Dickens, Dafne Du Maurier, Palem Grenvil Vudxauz asarlarida xizmatkor obrazini yaratishning lingvopoetik vositalari", "Ivlin Voning "Brideshead Revisited" asarida Enaga Xokins obrazining yaratilishi" kabi fasllardan tarkib topgan. Dissertatsiyaning ushbu bobida XX asr ikkinchi yarmi va XXI asr boshlarida yaratilgan ingliz romanlaridagi xizmatkor obrazining tipologik tahlili, uning

jamiyatdagi o'zni tasviri, xizmatkor qahramonlarning romandagi holati tahlil qilingan.

Tadqiqot uchun Erdlar oilasining sobiq xizmatkori Edie Findhorn obrazi tanlandi. Ma'lumki, Britaniya jamiyati rivojlanishining hozirgi bosqichida ko'plab xizmatchilar o'z xo'jayinlarining uylarida yashamaydilar, balki u yerga har kuni yoki haftada bir necha marta uy egasi bilan kelishib, uyni tozalash, yuvish va dazmollash uchun kelishadi. Romanda tasvirlangan davrda Edi Findhorn ellik yil davomida ishlagan Erd oilasining yaqin do'sti sifatida tasvirlanadi. U o'zining kichkina uyida yashaydi, lekin haftada bir necha marta uy ishlariga yordam berish uchun Shotland oilasining boshlig'i Violet Aird va uning kelini Virjiniyaning uyiga keladi. Shunday qilib, Britaniya jamiyatining yuqori o'rta sinfiga (upper-middle class) tegishli bo'lgan Erd oilasida faqat Edi sodiq yordamchi sifatida ishlardi, boshqa xizmatkorlari yo'q edi. Edi asarda birinchi marta Violet Erd va uning qo'shnisi Archi Balmerino o'rtasidagi suhbatda tilga olinadi. Violet Edining bir necha yil psixiatrik shifoxonada yotgan amakivachchasi Lotti endi u bilan birga yashashotganini aytadi: "She says she has to. There's nobody else. And you know how kind Edie is. She's always had a great sense of family responsibility." Edi singlisidan voz kecha olmaydi, chunki u oila uchun mas'uliyatni his qiladi. Violet Edining o'zgacha mehribonligi haqida gapiradi, Archi uning fikriga qo'shiladi.: "Edie is a saint." (P.75) Shunday qilib, o'quvchi qahramon haqida Violet Erd va Archi Balmerino so'zlaridan bilib oladi, ular Edining o'zgacha mehribonligi va oila oldidagi mas'uliyat hissini qayd ta'kidlaydilar: "saint", "kind", "a great sense of responsibility" ijobiy va o'ziga xos ma'noli so'z va iboralar muallifning qahramon qizga hamdardligini aks ettiradi. Charles Dikkensning "The Posthumous Papers of the Pickwick Club" asarida xizmatkor Sem Ueller obrazi hayotga hushyorlik bilan qarovchi, jiddiy qahramon. Yozuvchi romanning o'ninchi bobida Sem Ueller obrazini kiritadi, u Londondagi eski mehmonxona hovlisida oyoq kiyimlarni tozalayotgan bo'ladi: "I was in the yard of one of these inns that a mem was busily employed in brushing the dirt off a pair of boots He was habited in a coarse, striped waistcoat, with black calico sleeves, and blue glass buttons; drab breeches and leggings A bright red handkerchief was wound in a very loose and unstudied style round his neck, and an old white hat was carelessly thrown on one side of his head".

Xizmatkor ko'k tugmali yo'l-yo'l jilet, kulrang shim, bee'tibor bog'langan sharf va shlyapa kiygan original va quvnoq, g'ayrioddiy shaxs sifatida namoyon bo'ladi. Semning nutqi Cockney lahjasi adabiy versiyasining yorqin namunasi bo'lib, u noto'g'ri sintaktik tuzilmalarga to'la tasvirlanadi. Qahramonning bir nechta iboralariga misol keltiramiz:

*"Ask Number Twenty-two wether he'll have 'p now or wait till he gets 'em. (P.148)... Vy didn't you say so before. For all I mowed, he yas one regular threepenmes If he 's anything of a gen 'lm 'n, he's vorth a shillin' a day, let alone the arrands. (P.149)... Look at these here boots – eleven pair o' boots and one*

*shoe as b 'longs to Number Six with the wooden leg. Who's that Number Twenty-two that's to put all the others out?" (P.148)*

Roman davomida Semning xo'jayini janob Pikvikga bo'lgan munosabati bag'rikenglikdan sadoqat va kuchli mehrga o'zgaradi. Roman oxirida o'gay onasining o'limi haqida eshitgan Sem Ueller shunday deydi: *"I must apply to the emperor for leave of absence"*. Bu holda "emperor" (imperator) laqabidan foydalanish xizmatkorning xo'jayiniga nisbatan hurmati belgisidir.

Sem Uellerning notiqligi o'quvchini hayratga soladi, uning ko'plab aforizmlari va so'zlari zamondoshlari tomonidan o'zlashtirilib, roman sahifalaridan real hayotga o'tgani bejiz emas.

Xulosa qilib aytganda, Dikkensning xizmatkor obrazi tasviri lingvistik va poetik tasvir bo'lib, qahramonlarning nutqi hissiyot bilan to'yingan turli munosabatlarni ochib beradi.

Keyingi misolimiz ingliz yozuvchisi Dafne Du Maurierning "Rebekka" asaridagi xizmatkor Danvers xonimdir. Xizmatkor Danvers xonim haqida birinchi eslatmani romanning ikkinchi bobida uchramiz, qahramon Manderli mulki va soat 5.30dagi an'anaviy ziyofatni, har doim choy bilan birga beriladigan mazali keyk va bulkalarni eslaydi. Katta hovlida hamma narsa yetarli bo'lar, oziq-ovqat mahsulotlari haftalik sotib olinardi, bugungi bayramda yetishmovchilik bo'lishi yangi oila bekasini hayratlantirdi, lekin u uy bekasi Danvers xonimdan so'rashga jur'at etmadi: *"But I never dared ask Mrs Danvers what she did about it. She would have looked at me in scorn, smile me that freezing, superior smile of hers, and I can imagine her saying- There were never any complaints when Mrs. de Winter was alive, - Mrs Danvers. I wonder what she is doing now I think it was the expression of her face that gave me my first feeling of unrest. Instinctively I thought, she is comparing me to Rebecca; and sharp as a sword the shadow came between us"*<sup>14</sup>

Shunday qilib, kitobning birinchi sahifalaridanoq biz qahramonning Danvers xonim bilan munosabatlari juda keskin bo'lganini bilamiz. Qahramon Danvers xonimdan juda qo'rqardi, garchi u saroyning bekasi, Danvers xonim esa uning xizmatkori edi. Danvers xonimning yangi bekasi bilan gaplashganda o'ziga xos nafrat bilan ifodalashi, birinchi uchrashuvdagi muzdek takabbur tabassumi qahramonni ishonchsizlikka solar, uy bekasi uni doim Rebekka bilan solishtiradi, degan fikr saroyning yangi bekasini bezovta qilib, qo'rqitardi.

Atributiv iboralar va salbiy ma'noga ega bo'lgan "freezing, superior smile, in scorn" so'zlar birinchi sahifalardan boshlab Danvers xonimning salbiy obrazini yaratadi. Parcha oxiridagi inversiyalangan "and sharp as a sword the shadow came between us" gapi majoziy o'xshatish bo'lib, Danvers xonim qahramonni saroyning yangi bekasi sifatida qabul qilmagani va unga qarshi turishga tayyor ekanligini ta'kidlaydi, shunday qilib, sobiq xo'jayiniga sodiqlikni saqlab qoladi. Danvers xonim qiyofasining tavsifi bu personajni yaratishda asosiy lingvopoetik vosita bo'lib, qahramon idrokida Danvers xonim obrazining evolyutsiyasi sodir bo'ladi.

---

<sup>14</sup> Dafne du Maurier. Rebecca. – Avon Books, 2000. – P.14.

Qahramonning xotiralariga ko'ra, Danvers xonim uzun bo'yli, keng yelkali ayol (*tall and gaunt*), shuningdek, to'q qora rangda (*dressed in deep black*) kiyinardi. Ko'zlari esa cho'kkan (*a skull's face, parchment-white, prominent cheek bones, great, hollow eyes*) va katta-katta edi, qo'llari jonsiz (*like a lifeless thing*) va sovuqdek (*deathly cold*) tuyulardi. Danvers xonimning yuzidagi jirkanch tabassum ("*dignity*") va uning holati (*her composure*) birinchi daqiqalardan oq qahramonni xavotirga solardi.

Keyingi xizmatkor obrazi tahlil qilingan asar ingliz yozuvchisi Palem Vudhausning "Thank you, Jeeves" asaridir. O'quvchining Reginald Jivz bilan tanishishi romanning birinchi bobida sodir bo'ladi, unda qahramon o'z xo'jayinini tark etadi. Qahramonning birinchi mulohazalaridan o'quvchida u haqida ma'lum bir tasavvur paydo bo'ladi. Reginald Jivz ajoyib tinglovchi va xushmuomala suhbatdosh. Qahramon tomonidan ishlatiladigan iboralar va lug'atlar xizmatkorning bilimdonligini ko'rsatadi. Birinchi bobda Jivz o'z boshqaruvchisiga ikki marta ingliz adabiyotining mashhur asarlaridan iqtiboslarni keltiradi va shu bilan klassik asarlarni mukammal bilishini ko'rsatadi. Jivz birinchi marta mashhur ingliz shoiri Keatsning so'zlaridan keltirgan iqtibosi quyidagicha: "*I fancy the individual you have in mind, sir, is the poet Keats, who compared his emotions on first reading Chapman's Homer to those of stout Cortez when with eagle eyes he stared at the Pacific And all his men looked at each other with surmise, silent upon the peak in Darien*" (P.3). Ikkinchi marta, Jivz xo'jayiniga Shekspirdan iqtibos keltiradi, xo'jayini buni tushunmay, iqtibosni xato talaffuz qiladi: "Oh? Well, let me tell you that the man that hath no music in himself." – I stepped to the door. "Jeeves, what was it Shakespeare said the man who hadn't music in himself was fit for?" (P.6)

Shunday qilib, Reginald Jivz obrazini yaratish uchun uning nutq portreti hal qiluvchi ahamiyatga ega. Qahramonning romanning birinchi sahifalaridan boshlab nutqi uni o'qimishli va xo'jayiniga har qanday daqiqada yordam berishga tayyor bo'lgan xushmuomala va ehtiyotkor xizmatchi sifatida tavsiflaydi.

Qahramonning tashqi ko'rinishi haqida yetarlicha tavsiflar mavjud emas. Berti Vusterning ba'zi so'zlaridan qahramonning tashqi ko'rinishi haqidagi fikrimiz shakllanadi. Jivz muntazam, aniq belgilangan yuz xususiyatlariga ega, "*finely chiseled features*" (P.36), "*finely chiseled face*" (P.126). Jivzning yuzi kamdan-kam hollarda uning hissiy holatini aks ettiradi: "Jeeves never has any expression" (P.183), hurmat va xushmuomalalik xususiyati – "*respectful courtliness*" (P.36), "*courteous inquiry*" (P.209). Bundan tashqari, Berti Jivzning ko'zlari uning aqlini va eshitishga bo'lgan xohishini aks ettirishini ta'kidlaydi: "His face was wearing that expression of quiet intelligence combined with a feudal desire to oblige" (P.38); "His eye was a-gleam with the light of pure intelligence". (P.219) Roman matnidagi "*quiet intelligence, pure intelligence*" iboralarining muttasil takrorlanishi o'quvchi e'tiborini Jivz timsolidagi asosiy xususiyatlardan biri – uning g'ayrioddiy aqli va zukkoligiga qaratadi. Jivzning ideal xizmatkor

ekanligi, har doim xo‘jayiniga yordam berishga tayyor ekanligi lingvistik darajada ham tasdiqlangan.

Shunday qilib, xarakterning tashqi ko‘rinishi uni tashqi tomondan jozibali, hissiy jihatdan jilovli, his-tuyg‘ularini yashirishga qodir, aqlli shaxs sifatida tavsiflaydi. Valet sifatida Jivz ideal: u doimo xushmuomala, ajoyib aql zakovatga ega.

Bobning uchinchi faslida Ivlin Voning “Braydshedga qaytish” asarida Enaga Xokins obrazi tahlil qilingan. Shahar tashqarisidagi uydagi xizmatchilarning ko‘pchiligi ko‘rinmas bo‘lishiga qaramay, romanda biz ular haqida qisqacha eslatmani topamiz, Marchmeyn oilasida enaga Xokins alohida o‘rin tutadi va muallif uning obraziga alohida e‘tibor beradi. Sebastyan Charlzni uyga birinchi tashrifi paytida enaga bilan tanishtiradi. Muallif enaganing quyidagi tavsifini beradi: *“Sebastian: nanny was seated at the open window, fountain lay before her, the lakes, the temple, and, far away on the last spur, a glittering obelisk, her hands lay open in her lap and, loosely between them, a rosary; she was just asleep.”* (P.44-45) Muallif enaga Xokinsning Braydshed hayotining ajralmas qismi ekanligini ta’kidlaydi. Bundan tashqari, muallif enaga Xokins hayotining qisqacha va lo‘nda tavsifini beradi: *“Long hours of work in youth, authority in middle life, repose and security in her age, had set their stamp on her lined and severe face.”* (P.45) Enaga Xokinsning yuzida uning butun hayoti muhrlangan – yoshligidagi zerikarli mehnat, yetuklik davridagi shubhasiz obro‘, qarilikda tinchlik va mamnunlik. Bu tavsifdagi sintaktik tuzilmalarning takrorlanishi (sintaktik parallelizm) o‘quvchi e‘tiborini tortadi, ma’lumotni ixchamlashtirishga imkon beradi va tavsifni jonli qiladi.

Shunday qilib, enaga Xokins obrazini kiritish uchun muallif uning tashqi ko‘rinishi va hayotining tavsifidan foydalanadi. Muallif o‘quvchi e‘tiborini enaga shahar tashqarisidagi uy hayotining ajralmas qismi ekanligiga qaratadi va u ko‘p yillar davomida mehnat qilib, keksalikda obro‘ va tinchlikka erisha oldi. Enaga Xokinsning nutq portreti adabiy tilning barcha me‘yorlariga rioya qilishi bilan ajralib turadi. Ma’lumki, yirik shahar tashqarisidagi uylardagi eng yuqori darajali xizmatkorlar ingliz tilini mukammal bilishgan va ularning nutqi xo‘jayinlarning nutqidan farq qilmasdi.

Dissertatsiyaning **“O‘zbek adabiyotida xizmatkor obrazining tipologik tahlili”** deb nomlangan uchinchi bobi *“Abdulla Qodiriyning “O‘tgan kunlar” romanidagi xizmatkor Hasanali obrazi tasviri”, “Oybekning “Qutlug‘ Qon” romanidagi xizmatkor Yormat obrazini tasvirlashda muallif mahorati”, “Cho‘lponning “Kecha va Kunduz” romanida Miryoqub obrazi psixologik holati tasviri”* deb nomlangan fasllardan tarkib topgan.

Mazkur bobda XX asr boshlaridan o‘zbek romanchiligining rivojlanishi va asarlarda xizmatkor obrazining tashqi ko‘rinishi, til xususiyatlari, yashash tarzlari, xo‘jayinlari bilan munosabati haqida yoritilgan. Bundan tashqari, ishda o‘zbek jamiyatida xizmatkorlarning o‘rni adabiyotlar tahlili asosida yoritilgan. Birinchi faslda o‘zbek romanchiligining asoschisi A.Qodiriyning “O‘tgan kunlar” romanidagi Hasanali obrazi tahlil qilingan.

O‘zbek adabiyotining yorqin namoyondalaridan biri Abdulla Qodiriy “O‘tgan kunlar” asarida XX asr an‘analariga muvofiq xizmatkor obrazini tasvirlagan. Asardagi Hasanali obrazi – Otabekning “ma’naviy otasi”, hoji xonadonining quli, oltmish yoshlar chamasida; o‘ziga xos ma’naviy qiyofaga ega qahramonlardan biri.

M.Baxtin romandagi xizmatkor obrazi haqida shunday yozadi: “Xizmatkor – sohibning xususiy turmushidagi abadiy “uchinchi odam”. Xizmatkor – xususiy hayotning haqli ravishdagi guvohi. Xizmatkor – bu adabiyotni xususiy turmush qal‘asiga to‘siqsiz olib kirgan nuqtayi nazar timsolidir”<sup>15</sup>.

“O‘tkan kunlar” romanida ikkita xizmatkor obraziga yetarli darajada o‘rin berilgan. Ulardan biri Hasanali, ikkinchisi To‘ybeka bo‘lib, romandagi yetakchi syujet liniyasi, ayniqsa, oshiq-ma‘shuqa obrazlari talqinida muhim rol o‘ynaydilar. Qodiriy tavsificha, Hasanali xizmatkordan ko‘ra Otabeklar xonadonining teng huquqli a‘zosiga ko‘proq o‘xshaydi. U iymon-e‘tiqodli, zukko, tadbirkor, oqko‘ngil bir odam sifatida gavdalanadi. Asarning bir necha o‘rnida o‘z xo‘jasi Otabekka bo‘lgan chuqur sadoqatini namoyon etadi. Ba‘zi o‘rinlarda bir ruhshunos, ba‘zan esa qahramonning ma’naviy otasi bo‘lib ko‘rinadi. Shu bois ham Hasanali Yusufbek hoji va uning oilasiga xos ichki sirlarning tom ma‘nodagi mahramidir.

Asarning “Otabek Yusufbek hoji o‘g‘li” nomli birinchi bo‘limida Abdulla Qodiriy xizmatkor Hasanali obrazini kiritadi va uning tashqi ko‘rinishini quyidagicha ta‘riflaydi: “*Shu orada hujraga bir chol kirib ul ham mehmonlar bilan so‘rashib chiqdi. Bu chol Hasanali otliq bo‘lib, oltmish yoshlar chamasida, cho‘ziq yuzlik, do‘nggiroq peshonalik, sariqqa moyil, to‘garak qora ko‘zlik, oppoq uzun soqollik edi. Soqolining oqlig‘iga qaramasdan uning qaddida keksalik alomatlari sezilmas va tusida ham uncha o‘zgarish yo‘q edi*”<sup>16</sup>.

Muallifning xizmatkor obraziga va uning boshqa obrazlar bilan munosabatini ko‘rsatishdagi mahorati shundaki, Otabek asarning boshida Hasanaliga “Ota” deya murojaat qiladi va bu esa mehmonlar va Homidning hayratiga sabab bo‘lib, ular bu odamning kim ekanligiga qiziqishadi. O‘zbek xalqining o‘zaro hurmat-izzat, kattalarni qadrlash, oila a‘zolari sifatida qabul qilgan insonlarining mansab yoki ijtimoiy mavqeidan qat‘i nazar, insoniylik tuyg‘ulari bilan hurmat qilinishi bu asarda Hasanali obrazi orqali yaqqol tasvirlangan.

Asarda muallif qullarning hayoti qanday o‘tishi haqida o‘quvchilarga Hasanalining kundalik ishlari tasviri orqali ma‘lumot beradi:

“*Hasanali dasturxon yozib qumg‘on kirgizdi... (B.3.) .. choy quyib o‘tirgan .. Hasanali palovg‘a urnash uchun tashqariga chiqdi..(B.4.) Hasanali hujraning uzun burama qulufini ochib ichkariga sham‘ yoqdi va bekning to‘shagini yozib uning kirib yotishini kutib turdi.(B.10)... Shu vaqt darichadan Hasanali ko‘rindi, qo‘lida bir mesh qimiz ko‘targan edi, darichadan turib mehmonlarni “Xush kelibsiz” qildi va qimizni uzatib Oftob oyimg‘a qarab kuldi.” (B.182)*

Qulning xonasi tasviri o‘sha davrdagi xizmatkorlar yashash tarzini ko‘rsatish, xo‘jayinlari ularga ishonib kerakli uy jihozlarini ularga topshirganlarini ko‘rsatadi.

<sup>15</sup> Бахтин М. Форма времени и хронотопа в романе /в кн.: Вопросы литературы и эстетики.-Москва: “Художественная литература”, 1975. – С. 276.

<sup>16</sup> Abdulla Qodiriy. O‘tgan kunlar. www.ziyouz.com kutubxonasi, “Info Capital Group”, 2017. (488 b.) – B.2.

Hasanalining hujrasi Otabekniki bilan bir qatorda bo'lib, gazmol, poyafzal va shuning singari mollar ila to'lg'an va Otabekdan boshqa, alohida hujrada turishi ham shu mollarni saqlab yotish uchun edi.

Hasanali Otabekning butun hayoti va qiziqishlarini bilar, uning hayoti bilan bog'liq har qanday yangilik yoki voqealarning guvohi va ishtirokchisi edi: *“Otabekning labi qimirlamasdan choy quyib o'tirgan Hasanali javob berdi:*

*– Bekka xudo umr bersa, bu yil hamduna bo'lsa to'ppa-to'g'ri yigirma to'rt yoshga qadam qo'yadilar.*

*– Yigirma to'rt yoshga kirdimmi, ota? – dedi bek. – Chindan ham necha yoshga kirganimni o'zim bilmayman.*

*– Yigirma to'rt yoshga kirdingiz, bek. (B.3)*

Hasanalining Otabekning o'ychan holda o'tirgan holatidan havotirlanib, uning hujrasi tagida havoning sovuqligiga qaramasdan tun yarmida ham o'tirishi va uning sevib qolganini bilganidagina tark etishi xizmatkorning hojasiga qanchalik vafodorligini ko'rsatuvchi yana bir belgidir: *“Tun ayoz, izg'iriy yel to'rt tarafka yugurib jon achitmakchi bo'lar edi. Hasanali yarim yalang'och holda junjayib daricha ostida, izg'iriy quchog'ida o'lturar erdi. Ul yegan sovug'ig'a iltifot etmas, vujudini izg'iriqqa topshirib, fikrini hujra ichiga yuborg'an edi. Hujra ichiga bir muncha quloq solib o'lturgandan keyin, uzun tin olib boshini tirqishdan uzdi, Otabekning pishillab uxlag'an tovshini eshitib bir darajada tinchlandi. Vasvasadan ariyozg'an bo'lsa ham o'rnidan qo'zg'almadi, nima uchundir tag'in ham sovuqqa junjib o'ltira berdi.” (B.11.)*

Bobning ikkinchi faslida Oybekning “Qutlug' qon” asarida Yormat va boshqa xizmatkorlar tasviri keltirilgan va undagi xizmatkor obrazi Abdulla Qodiriyning “O'tkan kunlar” romanidagi Hasanali obrazi bilan taqqoslangan. Qodiriyning “O'tkan kunlar” asarining dastlabki sahifalarida xizmatkor Hasanali obrazi to'liq tasviri bunga misol bo'la oladi. Oybek esa dastavval qahramoni kirib borayotgan, shakllanadigan sharoitni tasvirilaydi, qahramon atrofidagi makon va zamon, muhit va undagi boshqa personajlar harakatlanadi. Masalan, Oybek “Qutlug' qon” romanida xizmatchi Yormat obrazi tasvirini asar boshida keltirmagan. Ushbu romanda kontrast tasvir usuli qahramon xarakterini shakllantirish va sharoitni barcha ziddiyatlari bilan aks ettirish uchun qo'llanilgan.

A.Qodiriy va Oybeklar ijodi uchun detallarning va qahramonlarning ko'pligi xarakterlidir. Qo'llanilgan detallarning barchasi mualliflarga qahramoni tabiatidagi yetakchi fazilatlarini, hayotda tutgan mavqeyi va holatini to'g'ri hamda ishonarli ko'rsatish, sharoitni tarixiy jihatdan haqqoniy tasvirlash uchun zarurdir. Masalan, Yormat obrazi tasviridagi detallarga e'tibor qaratsak: *“Yormat ichkaridan bir necha savat moykulcha ham dasturxondan isi, bug'i burqib turgan bir tog'ara palov va hokazo olib chiqdi. Arava liq to'ldi. Yormat aravaning har qismiga razm solib, keyin chaqqonlik bilan otga mindi. U yangi, “havaskor” o'spirin aravakash kabi, gerdayib, yelkasini qiyshiq qilib o'tirdi. Keyin “chu” deb otga qamchi urarkan, Yo'lichiga qichqirdi.” (B.18.)*

Oybek “Qutlug‘ qon” romanining dastlabki sahifalaridan o‘zbek xalqining ikki mehnatkash vakili, keyinchalik Mirzakarimboy xonadonida xizmatkorlik qilgan Yo‘lchi va Yormat xarakterlarining turli qirralarini tasvirlaydi. Yo‘lchining kambag‘al yiglitligi, qishloqda ish topolmagach, shahardagi tog‘asini qora tortib kelganligi, “butun siymosida katta jasorat va g‘urur” sezilish turishi haqida yozadi. Yormat ham Yo‘lchi kabi kambag‘al odam, lekin u o‘zi xizmat qilayotgan boy oilasiga sodiq, “butun qomati, hamma harakatlari o‘ziga zeb bergan maqtanchoq kambag‘al” ekanligi muallif tomonidan go‘zal tasvirlab berilgan.

Asarda yuzlab xizmatkorlar, qarollar va mardikorlar hayoti tasvirlangan bo‘lib, ular xuddi Yormat kabi Mirzakarimboyning uyida ish haqini kelishmasdan ishlar edilar. Yormat boshqa qarollar kabi Yo‘lchiga ham: *“Xudo haqqi, men, xizmatimga bir narsa bering, deb so‘ramayman. Insof o‘zlaringga bersin, deymanda, yuraveraman.”* (13-bet) deb ta’kidlaydi va shu bilan Yo‘lchi ham tog‘asi bilan ish haqi kelishmasdan ancha yillar xizmat qiladi. Bu vaziyatni muallif Shoqosim tilidan so‘zlab: *“Shu vaqtgacha boshini egib, xomush o‘tirgan qarol Shoqosim qaddini rostladi va o‘shshayib, titrab gapirdi:*

*– Bizdan Mirzakarimboy hech vaqt zarar ko‘rgani yo‘q. Paxta yildan-yilga mo‘l bo‘lib, foydasi ham oshib turibdi. Bo‘lmasa, paxtani bunchalik kengaytirmas edi xo‘jayin. Mana, Hakimboyvachchaning ovozi olamni tutadi, nimadan? Insof bilan gapirganda, Yormat aka, bizga o‘xshash xizmatkorlarning sho‘ri quridi. O‘zingiz bilasiz, to‘rt yildan beri bu yerda ishlayman, tinim yo‘q, ishdan boshim chiqmaydi. Lekin hali ham bir choponim ikki bo‘lmadi. (B.24.)*

Asarda keltirilgan xizmatkorlar o‘zlarining hayot tarzidan qoniqmayotganligi, ish yuki og‘ir ekanligi, xo‘jayinlarining munosabatidan qoniqmayotganlarini quyidagicha ifodalaydilar:

*“Uyquga qoniqdingizmi, Jo‘ra aka! – dedi Yo‘lchi. – Kucher ahli, ham har xil xizmatkor ahli tiriklikda uyquga qonadimi, uka?! O‘lganda boshqa gap, – deb javob berdi Jo‘ra va oldingi tishlari tushgan og‘zini katta ochib esnadi. – So‘zingiz to‘g‘ri! ....”* (9-bet)

O‘zbek va ingliz adabiyotida xizmatkor obrazi lingvopoetik jihatdan sezilarli tafovutlarga ega bo‘lib, bu farqlar milliy mentalitet, ijtimoiy tuzum va badiiy tafakkur uslubi bilan belgilanadi. O‘zbek adabiyotidagi Yormat obrazi ko‘proq kollektiv ong mahsuli sifatida namoyon bo‘ladi: uning nutqi xalqona leksika, maqol va matallar bilan boyitilib, itoatkorlik va sabr qadriyatlarini aks ettiradi. Lingvopoetik jihatdan bu obrazda epitet va milliy kolorit ustun bo‘lib, u ijtimoiy tengsizlik fonida axloqiy poklik timsoliga aylanadi. Ingliz adabiyotidagi Edi Findxorn obrazi esa individualizm tamoyiliga asoslanadi; uning nutqida ironik subtekst, understatement va psixologik aniqlik kuzatiladi. Bu xizmatkor obrazida ijtimoiy tanqid elementi kuchli bo‘lib, u faqat fon personaji emas, balki voqealar rivojiga ta’sir ko‘rsatuvchi subyekt sifatida gavdalanadi. Demak, lingvopoetik tahlil shuni ko‘rsatadiki, o‘zbek adabiyotida xizmatkor obrazi ko‘proq axloqiy va kollektiv qadriyatlarni mujassam etsa, ingliz adabiyotida u individual psixologiya va ijtimoiy satira vositasi sifatida shakllanadi. Bu farq milliy badiiy tafakkurning paradigmatic xususiyatlari bilan izohlanadi.

## Yormat va Edi Findxorn obrazlarining qiyosiy lingvopoetik tahlili.

Mezonlar	Yormat (Oybek, “Qutlug‘ qon”)	Edi Findxorn (R. Pilcher, “September / Sentabr”)
Ijtimoiy mavqe	Xizmatkor, qaram mehnatkash tabaqa vakili	Oddiy kelib chiqishga ega, ijtimoiy jihatdan hurmat qilingan shaxs
Nutqning leksik xususiyati	Sodda, xalqona, og‘zaki nutqqa yaqin leksika	Sodda, neytral, kundalik ingliz leksikasi
Sintaktik qurilish	Qisqa, keskin, ba‘zan buyruq yoki e‘tiroz ohangidagi gaplar	Qisqa, sokin va muvozanatli darak gaplar
Ichki monolog	Cheklangan, ko‘proq tashqi harakat va xatti-harakat orqali ochiladi	Kuchli, sokin va falsafiy ichki monologlar
Baholovchi leksika	“qo‘rqoq”, “bo‘ysunish”, “xo‘rlik”, “jaholat” kabi birliklar	“honest”, “quiet”, “simple”, “false” kabi axloqiy baholovchi birliklar
Asosiy poetik vositalar	Realistik tasvir, kinoya, keskin dialog	Metafora, psixologik parallelizm, lirik tasvir
Tabiat tasviri bilan bog‘liqlik	Deyarli yo‘q, ijtimoiy muhit ustun	Kuchli, tabiat bilan ruhiy uyg‘unlik mavjud
Lingvistik kontrast	Boy va xo‘jayin nutqi bilan keskin qarama-qarshi	Zodagonlar nutqiga nisbatan sokin kontrast
Axloqiy pozitsiya	Bo‘ysunuvchanlik, ijtimoiy ong yetishmasligi	Halollik, sadoqat, ichki sokinlik
Obraz rivoji (semantik evolyutsiya)	Devorlashgan, o‘zgarishga moyilligi sust	Barqaror, ichki jihatdan pishgan obraz
Ramziy ma‘no	Jaholat va qullik psixologiyasi timsoli	Axloqiy muvozanat va insoniy sadoqat ramzi
Muallif munosabati	Tanqidiy-realistik, fosh etuvchi	Lirik-psixologik, muloyim

Qo‘llanilgan detallarning barchasi mualliflarga qahramoni tabiatidagi yetakchi fazilatlarini, hayotda tutgan mavqeyi va holatini to‘g‘ri hamda ishonarli ko‘rsatish, sharoitni tarixiy jihatdan haqqoniy tasvirlash uchun zarurdir.

Bobning 3-fasli Abdulhamid Sulaymon o‘g‘li Cho‘lponning “Kecha va Kunduz” asaridagi Miryoqub obrazi tasviriga bag‘ishlanadi. Miryoqub o‘z xo‘jayiniga sadoqatli bo‘lsa-da, o‘z his-tuyg‘ulari bilan kurashadigan, ayollarga qiziqishi kuchli inson. U, odatda, o‘zini xatolari va yomon ishlar qilgani uchun ayblaydi. Ba’zida u mehribon va sevimli odamga aylanadi, ba’zida yovuzlashadi.

Xizmatkor personajlar, aksariyat hollarda, syujetning rivojlanishida hal qiluvchi rol o'ynaydi, ular boshqalar bilmagan ma'lumotlardan xabardor bo'lishadi. "Kecha va Kunduz" romanida Miryoqub Akbarali mingboshining xos xizmatchisi sifatida uning barcha ishlarini yuritar va hukumatda bo'ladigan o'zgarishlarning ko'pchiligiga u sababchi bo'lardi. Asarda berilgan quyidagi parchada Miryoqubning ustamonligi va u bajargan ba'zi harakatlar turli oqibatlariga olib kelganligi tasvirlangan: *"Yurtning keksalari butun bu davlat, hukumat va ulug'likning – bir og'iz gapini silliq va yoqimli qilib gapirolmaydigan sodda va tong odamga birdaniga "nasib va ro'zi" bo'lib qolishida Miryoqub akaning katta hunari bor ekanini yaxshi bilishadi. Shu uchun Miryoqub aka ko'cha-kuyda ko'ringanda, unga beriladigan salom va qilinadigan ta'zimlar, mingboshinikidan kam bo'lmaydi."*<sup>17</sup>

XX asr o'zbek jamiyatida xizmatchilar yuqori va quyi mansabdagi xizmatkorlarga bo'linib, bular uy boshqaruvchisi, ish boshqaruvchi, xos soqchi, qo'riqchi (qorovul) va boshqalardir. Cho'lponning "Kecha va Kunduz" asarida aravakash O'lmasxon obrazi berilgan bo'lib, u o'zi xizmat qilgan odamlar bilan, ayniqsa, Zebi va uning do'stlari bilan yaxshi va yaqin munosabatda bo'lganligi sababli O'lmasxonga qizlar xizmatkor emas, balki yaqin odam yoki ukasidek munosabatda bo'lishadi. Miryoqubning nutq portreti tahlil qilinganda, uning xo'jayinini qoyil qoldirishga (masalan, Qumariqdagi "ishbuzuqi"larning kimligini aytib berishi, ularga "adab berish" uchun ko'rgan tadbirini arz qilishi, mingboshi uchun tayyorlangan xos xonani "syurpriz" sifatida taqdim qilishi va boshq.) harakat qilishi, turli o'xshatishlardan foydalanishini kuzatish mumkin, masalan, Miryoqub yer sotib olish bilan bog'liq ishlarini arz qilganida, noyib to'ra: *"Sen xuddi bir amerikalikka o'xshaysan, Miryoqub! Lekin ko'nglinga og'ir olma, chakki shu sartiya ichida tug'ilib qolgansan!"* (74) – deya fikr bildiradi. Muallifning bunga munosabati quyidagicha ifodalangan: *"Miryoqub ko'ngliga og'ir olish tugul, bu gapga sevindi, balki yuzlariga yana o'sha yengil qizillik yugurdi"* (74).

Asarda xos xizmatchi, balki zamonaviy tilda menejer mavqeyidagi Miryoqub muallif tomonidan quyidagicha ta'riflanadi: *"Miryoqub degan kishi mingboshi ham emas, savdogar ham emas, dehqon ham emas, shunday bir bekorchi odam – o'n bittaning eng a'losini tanlab qo'yib, o'zi mingboshilikning ishlari, ya'ni yurt qayg'usi bilan halloslab noyib to'ranikiga ketib boradi"* (B.129). Miryoqub o'zining ijtimoiy maqomini anglamagan, noyib to'raning hukmdorligi nihoyalaniq qolganini tushunmagan, shu bois ham "yurt qayg'usi"da uning oldiga ketib boradi<sup>18</sup>. Asarda Miryoqubdan tashqari mirza, mirshab, xos soqchi, xizmatchi ayol, Akbaralining xotinlari uy bekalari, tarbiyachilar va juda ko'p xizmatkorlar bir-ikki o'rinlarda epizodik qahramon sifatida keltirilgan. Miryoqubning nutqida uchraydigan hazillar, kinoya va turli stilistik bo'yoqdorlik bu obrazni mukammallashtirish uchun xizmat qiladi:

*"Mingboshini tashqarida Miryoqub ham o'sha sovuq xabar bilan qarshi oldi:*

<sup>17</sup> Abdulhamid Cho'lpon, "Kecha va Kunduz". – T.: "Yangi nashr", 2019. – B. 61.

<sup>18</sup> Quronov D.H. Cho'lponning "Kecha va Kunduz" romanida xarakterlar psixologizmi. f.f.n. dissert... –Toshkent, 1992.

– *Xo‘jayin, sizni gazetga uribdilar! Mana, ko‘ring! “Salom” yo‘q, “alik” yo‘q, ikki g‘ildirakli aravasidan tushar-tushmas, qo‘lidagi gazetni mingboshiga uzatib, kular yuz bilan shu so‘zlarni aytgan Miryoqub mingboshining ko‘ziga shu topda itdan ham xunuk ko‘rinib ketgan edi.*

– *Tur-e, afting qursin sening!.. Gazeting boshingni yesin! Gazetni olib, uning yuziga irg‘itdi. Miryoqub esa “qah-qah” solib kuldi, yerga tushgan gazetini engashib yerdan oldi-da, qoqib, ko‘ziga surtgach, to‘rt buklab cho‘ntagiga soldi, so‘ngra tezgina mingboshining qo‘ltig‘iga kirib, apil-tapil uni so‘richaga keltirib o‘tqazdi.”<sup>19</sup>*

Cho‘lpon xizmatkor obrazining to‘liq tavsifini berish maqsadida uning yashash sharoiti va turli sifatlarini beradi, garchi Akbarali mingboshini xo‘jayini sifatida hurmat qilsa-da, uning farosatsizligi va bilimsizligi uchun ham o‘zini undan ustun qo‘yar edi, bu esa unga o‘ziga ishonch hissini berar edi.

## UMUMIY XULOSA

1. Mazkur tadqiqot zamonaviy ingliz va o‘zbek romanlarining tadrijiy rivojlanish jarayonida “xizmatkor” obrazining shakllanishi, funksional yuklamasi hamda tipologik xususiyatlarini aniqlashga qaratildi. Tahlil natijalari shuni ko‘rsatdiki, har ikki milliy adabiyotda xizmatkor obrazi ijtimoiy munosabatlar tizimining ajralmas komponenti sifatida tasvirlanadi, biroq uning semantik va lingvopoetik talqini jamiyatning tarixiy taraqqiyoti, sinfiy stratifikatsiyasi va madaniy mentalitetiga bevosita bog‘liq holda shakllanadi. Romanlar kesimida xizmatkorlarning jamiyatdagi o‘rni, ularning xo‘jayinlar bilan munosabatlari, ijtimoiy mavqeyi va nutqiy xulq-atvori kompleks tarzda o‘rganilib, mazkur obrazning evolyutsion rivoji aniqlandi.

2. Personajning adabiy-badiiy portreti uning tashqi qiyofasi, ichki psixologik holati, ijtimoiy pozitsiyasi hamda nutqiy individualligi orqali yaratilishi tadqiqotda lingvopoetik yondashuv asosida dalillandi. Qahramonning xarakteri muallif tomonidan qo‘llangan epitet, metafora, dialogik qurilmalar, ichki monolog, strukturaviy-kompozitsion vositalar hamda muallif munosabati kategoriyasi orqali ochib berilishi aniqlandi. Shuningdek, xizmatkor obrazining harakatlar dinamikasi va boshqa personajlar bilan o‘zaro aloqasi uning badiiy funksiyasini belgilovchi asosiy omil sifatida talqin qilindi.

3. Ingliz romanlari tahlili shuni ko‘rsatdiki, Britaniya jamiyati taraqqiyotining hozirgi bosqichida xizmatkor obrazi an‘anaviy subordinatsion maqomni saqlab qolgan holda, shaxsiy yaqinlik va psixologik hamkorlik elementlari bilan boyigan. Xizmatkorlar ko‘pincha oilaning ichki doirasiga kirib boruvchi, ishonchli maslahatchi yoki sadoqatli hamroh sifatida tasvirlanadi, biroq ularning ijtimoiy identifikatsiyasi hanuz sinfiy chegaralar bilan belgilanadi. Bu holat bir tomondan ijtimoiy tafovutlarning yumshash jarayonini, ikkinchi tomondan esa sinfiy differensiyaning saqlanib qolayotganini ko‘rsatadi.

---

<sup>19</sup> Abdulhamid Cho‘lpon, “Kecha va Kunduz”. – T.: “Yangi nashr”, 2019. – B.92

4. Tipologik tahlil natijasida ingliz adabiyotida xizmatkorlar yuqori (upper servants) va quyi (lower servants) toifalarga ajratilishi aniqlanib, mazkur tasnif ularning funksional vazifalari va ijtimoiy maqomiga asoslanganligi isbotlandi. Butler, housekeeper, governess kabi yuqori toifadagi xizmatkorlar boshqaruv va nazorat funksiyasini bajargan bo'lsa, cook, footman, housemaid singari quyi toifadagilar asosan maishiy va yordamchi vazifalarni amalga oshirgan. O'zbek romanlarida esa xizmatkorlar vazifaviy differensiyaga ko'ra gumashta, dastyor, farrosh, hojib, cho'ri kabi aniq ijtimoiy rollarga bo'lingan bo'lib, bu tasnif sharqona saroy va boy xonadonlar ijtimoiy tuzilmasining o'ziga xosligini aks ettiradi.

5. Rozamunda Pilchering "Sentyabr" romanidagi Edi Findxorn obrazi lingvopoetik vositalarning yaxlit tizimi asosida ijobiy xarakter sifatida yaratilgani aniqlanib, uning tashqi tasviri, nutq portreti hamda muallifning implitsit munosabati orqali xizmatkor ayolning axloqiy pokligi va professional mas'uliyati yoritilgan. Dafne du Mauriarning "Rebekka" romanidagi Danvers xonim obrazi esa tashqi sovuqqonlik, qat'iy nutq va kompozitsion markazlashuv orqali professionalizm va aristokratik tartib-intizom timsoli sifatida talqin etiladi.

6. Vudhaus qalamiga mansub "Rahmat, Jivz" romanida xizmatkor nutqi murakkab sintaktik konstruksiyalar, lotinizmlar va kitobiy leksika bilan boyitilgan bo'lib, bu obrazning intellektual ustunligini va ironik xarakterini ochib beradi. Shunga o'xshash nutqiy murakkablik Abdulla Qodiriyning "O'tgan kunlar" romanidagi Hasanali obrazida kuzatiladi, biroq bu yerda milliy an'anaviy nutq elementlari ustunlik qiladi.

7. Evelin Voning "Braydshedga qaytish" romanidagi enaga Xokins hamda Oybekning "Qutlug' qon" romanidagi Yormat obrazlari qiyosiy tahlilida mualliflar tomonidan hayotiy detallar va tarixiy muhitning aniqligi orqali qahramonlarning yetakchi fazilatlari ochib berilgani aniqlandi. Mazkur obrazlar orqali xizmatkor shunchaki yordamchi personaj emas, balki muayyan ijtimoiy qatlamning ma'naviy timsoli sifatida gavdalanadi.

8. Abdullar Qodiriyning "O'tgan kunlar" romanidagi Hasanali va Charles Dickensning "The Posthumous Papers of the Pickwick Club" romanidagi Sem Ueller obrazlari o'rtasidagi g'oyaviy mushtaraklik sadoqat, fidoyilik va xo'jayiniga bo'lgan samimiy mehr motivlarida namoyon bo'ladi. Bu parallellik ingliz va o'zbek adabiyotida xizmatkor obrazi milliy tafovutlarga qaramay, insoniy fazilatlarning universalligini ifodalovchi badiiy timsol ekanini tasdiqlaydi.

9. Xizmatkor obrazi ingliz va o'zbek romanlarida faqatgina ma'lum bir ijtimoiy institut, ya'ni uy xo'jaligi va sinfiy ierarxiya tizimining funksional elementi sifatida emas, balki milliy badiiy tafakkurning konseptual modeli, tarixiy-madaniy tajribaning estetik transformatsiyasi hamda lingvopoetik ifoda mexanizmlarining mujassam shakli sifatida namoyon bo'ladi. Mazkur obrazning semantik strukturasi jamiyatning ijtimoiy stratifikatsiyasi, sinfiy ong dinamikasi, shaxs va muhit o'rtasidagi ziddiyatlar, shuningdek, axloqiy qadriyatlar tizimi kodlangan bo'lib, u roman matnida muallif pozitsiyasi, narrativ strategiya va nutqiy individuallashtirish vositalari orqali ko'p qatlamli ma'no hosil qiladi.

10. Ingliz romanlarida xizmatkor obrazi industrial va postindustrial jamiyat sharoitida sinfiy tafovutlarning evolyutsiyasini aks ettiruvchi estetik indikator vazifasini bajarsa, o‘zbek romanlarida u ko‘proq an’anaviy-patriarxal tuzum, ma’naviy sadoqat va ijtimoiy burch konseptlari bilan uzviy bog‘langan holda tasvirlanadi. Natijada, har ikki adabiy makonda xizmatkor obrazi tarixiy jarayonlarning badiiy rekonstruksiya sifatida talqin qilinib, lingvopoetik vositalar – nutq portreti, detal tizimi, kompozitsion markazlashuv, ijtimoiy leksika va stilistik kontrast orqali milliy ongning o‘ziga xosligini ochib beradi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08  
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ  
БУХАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

---

**БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ШАРИПОВ МАЪМУР МАНСУРОВИЧ**

**ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ОБРАЗА СЛУГИ В АНГЛИЙСКОЙ И  
УЗБЕКСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сравнительное языкознание и  
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ**  
**диссертации на соискание учёной степени доктора философии (PhD) по**  
**ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**Бухара – 2026**

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована под номером №В2023.4.PhD/Fil4239 в Высшей Аттестационной комиссии.

Диссертация выполнена в Бухарском государственном университете.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) размещён на веб-странице Научного совета ([www.buxdu.uz](http://www.buxdu.uz)) и на информационно-образовательном портале «Ziynet» ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)).

**Научный руководитель:** Ахмедова Мехринигор Баходировна  
доктор филологических наук, профессор

**Официальные оппоненты:** Жураева Малохат Мухаммадовна  
доктор филологических наук, профессор

Сатимова Дилафруз Нумонжоновна  
доктор филологических наук, доцент

**Ведущая организация:** Каршинский государственный университет

Защита диссертации состоится « 14 » марта 2026 г. в 11<sup>00</sup> часов на заседании Научного совета DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08 при Бухарском государственном университете. (Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбол, 11. Тел.: +99865221-29-14; факс: +99865221-27-07, e-mail: [buxdu\\_rektor@buxdu.uz](mailto:buxdu_rektor@buxdu.uz)).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Бухарского государственного университета (зарегистрировано за № 627). (Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбол, 11. Тел.: +99865221-25-87.)

Автореферат диссертации разослан « 28 » февраля 2026 года.

(Протокол рассылки за № 26-02 от « 28 » февраля 2026 года).



*Д.И.Ходжаева*

*О.О.Бобокалонов*

**Д.И.Ходжаева**

Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, доцент

**О.О.Бобокалонов**

Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор философии по филологическим наукам, доцент

**О.М.Файзуллоев**

Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В контексте мировой литературы литература периода модернизма XIX-XX веков изучена достаточно много, но произведения писателей этого периода настолько богаты темами и идеями, что их необходимо срочно принять как объект исследования. При создании образов «богатого» и «слуги» в современной литературе опираются на реальную действительность, изучая на научно-художественной основе, объясняя сходство и различие образов и учитывая идейно-художественные особенности на основе оригинала. В связи с этим вопросы оценки мастерства писателей считаются одной из актуальных задач, стоящих сегодня перед литературоведением.

В мировом литературоведении общие и различные стороны создания образов, взаимосовместимые типы изучались с точки зрения сравнительного литературоведения, а к выявлению типологических и видовых признаков всегда подходили с большим вниманием. В связи с этим, хотя образ «слуги» выражен по национальному признаку в произведениях Розамунды Пилчер, Эвелин Во, Чарльза Диккенса, Дафны Дюморье, Палема Гренвилла Вудхауса, а в узбекской литературе образ «слуги» выражается по национальному признаку, сходство образа и интерпретации, сходство их функций, показывает необходимость определения их общих и специфических признаков в лингвопоэтическом аспекте.

Несмотря на то, что в нашей республике имеется множество работ, посвященных изучению общих моментов узбекской литературы с английской и западной литературой, рассмотрению вопросов образности в художественном тексте, интерпретации образа героя на основе параметры и категории лингвопоэтического анализа на диахронической основе, необходимость изучения на стыке литературоведения и собственно лингвистических подходов определяет актуальность исследования.

ПФ-5847 от 8 октября 2019 года Президента Республики Узбекистан «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года», ПФ-60 от 28 января 2022 года «Приемлемо на 2022 год». -2026 «О стратегии развития Нового Узбекистана» от 17 февраля 2017 года № RQ-2789 «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, руководству и финансированию научных исследований», Постановления RQ-5117 19 мая 2021 года «О мерах по выводу деятельности по популяризации изучения иностранных языков на качественно новый уровень в Республике Узбекистан», Постановление Кабинета Министров Республики Узбекистан от 18 мая №376 «О меры по совершенствованию системы перевода и издания лучших образцов мировой литературы на узбекский язык и шедевров узбекской литературы на иностранные языки» и другие соответствующие нормативные акты. Настоящее диссертационное исследование служит в определенной степени реализации задач, определенных в документах.

**Соответствие исследований приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики.** Данное исследование проведено в

соответствии с приоритетным направлением развития науки и техники Республики Узбекистан I. «Формирование системы инновационных идей и путей их реализации в социальной, правовой, экономической, культурной, духовной и образовательное развитие информационного общества и демократического государства».

**Степень изученности проблемы.** Теоретической основой служат исследования Ф. Дауэса, Б. Хилла, П. Хорна, Ф. Хаггета, Г. Лича, Т. Мэй, К. Хибберта<sup>1</sup> и других из мировой литературы.

В этом отношении заслуживают внимания научные исследования таких учёных, как С.Ш.Аканаева, Е.Б.Борисова, П.П.Гайденко, И.М.Дробишева, Т.А.Ивушкина, А.В.Протченко в русском литературоведении.

В узбекском литературоведении некоторые мнения по этому поводу высказали и такие учёные, как Т. Бобоев, Х. Болтабоев, Х. Умуров, Б. Валиходжаев, И. Султан, Т. Мирзаев, Н. Моминова, Д. Ураева<sup>2</sup>. Однако данные исследования не посвящены сравнительному анализу образа слуги в узбекской литературе с литературой других народов. Исходя из этого, актуальность темы обеспечивает тот факт, что это одно из первых исследований, посвященных анализу образа «слуги» в узбекской и английской литературе.

**Связь исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного или научно-исследовательского учреждения, где выполнена диссертация.** Диссертация выполнена в рамках плана научно-исследовательской работы кафедры английской литературы и переводоведения Бухарского государственного университета на тему «Актуальные проблемы литературоведения и переводоведения: литературный процесс, сравнительное литературоведение, стилистика и лингвистика».

**Цель исследования** – определить сходство образа «слуги» в английской и узбекской литературе с точки зрения его генезиса, художественных проявлений, общего и частного, национальных символов, поэтических функции

**Задачи исследования:**

проанализировать аспекты взаимодействия и сотрудничества образности, художественности и имиджевых средств в английской и

---

<sup>1</sup> Dawes, Frank. Not In Front of the Servants/ F. Dawes. Taplinger, 1974. – 166 p.; Hill, Bridget. Servants: English domestics in the eighteenth century/ B. Hill. - Oxford, 1996. – 278 p.; Horn, Pamela. The Rise and Fall of the Victorian Servant. New York/ P. Horn. St. Martin's, 1975. – 221 p.; Hugget, Frank E. Life Below Stairs: Domestic Servant in England from Victorian Times/ F.E. Hugget. New York, Scribner's, 1977. – 86 p.; Leech, G.A., Short Style in Fiction. A Linguistic Introduction to English Fictional Prose/ G.A. Leech. - Longman, 1981. - 134 p.; May, Trevor. The Victorian Domestic Servant / T. May. Shire Publications, 1998. – 32p.; Roebuck, Janet. The Making of Modern English Society from 1850/ J. Roebuck. Routledge & Kegan Paul, London, Melbourne and Henley, 1982/1973. – 205p.; Hibbert, Christopher. The English. A Social History. 1066-1945/ C. Hibbert. Grafton Books, London, 1987. – 785p.

<sup>2</sup> Boboyev T. Adabiyotshunoslikka kirish kursi bo'yicha o'quv metodik qo'llanma. – T.: O'qituvchi, 1979; Boboyev T. Adabiyotshunoslik asoslari. – T.: O'zbekiston, 2002; Boltaboyev H. Fitrat - adabiyotshunos. – T.: Yozuvchi, 1998; Boltaboyev H. XX asr o'zbek adabiyotshunosligi. – Sharq yulduzi. 1995. - №11; H. Umurov. Adabiyot nazariyasi. – T.: Sharq, 2002; Valixojjaev B. O'zbek adabiyotshunosligi tarixi. – T.: O'zbekiston, 1995; Izzat Sulton. Adabiyot nazariyasi. T. «O'qituvchi» 1980 yil. – 5-30 betlar.; Mirzayev T. Milliy istiqloq mafkurasi va o'zbek adabiyotshunosligi // O'zbek tili va adabiyoti. -1994.-№3. – B.3-6; Mo'minova N. Adabiyot nazariyasidan ilk qo'llanma // O'zbek tili va adabiyoti. – 1999.-№4.-B.56-57.

узбекской литературе на примере образа богача и слуги;

определить историю, генезис, построение мотивов и содержание темы образа «слуга» в английской и узбекской литературе;

проанализировать общие и специфические стороны образа «слуги» в современной литературе;

доказывание изобразительных средств и лингвопоэтических особенностей художественного выражения образа слуги в английских и узбекских произведениях.

В качестве **объекта исследования** из узбекской литературы XX-XXI века были выбраны романы отражающие образ слуги, так как Абдуллы Кадири «Минувшие дни», Абдулхамида Чолпона «Ночь и день» и Ойбека «Священная кровь». Из английской литературы: «Сентябрь» Розамунды Пилчер, «Посмертные записки Пиквикского клуба» Чарльза Диккенса, «Ребекка» Дафны Дюморье, «Спасибо, Дживс» Палема Гренвилла Вудхауза и «Возвращение в Брайдсхед» Эвелин.

**Предметом исследования** является лингвопоэтическая и художественная интерпретация образа слуги в произведениях английских и узбекских писателей разных направлений.

**Методы исследования.** В диссертации использованы трансформационный, сравнительно-типологический, сравнительно-исторический, функционально-интерпретационный, лингвопоэтический, классификационный, психоаналитический, интертекстуальный методы анализа.

**Научная новизна исследования** заключается в следующем:

определяется сравнительное выражение особенностей трактовки образа слуги в английской и узбекской литературе, творческое мастерство писателей в создании образа слуги, речевые пласты, столкновение социальных слоев, поэтические особенности;

композиция английских и узбекских романов и система создания образов, общность образности и художественности, проявление национальных особенностей основаны на лингвистическом анализе речевых взаимоотношений богатого и слуги;

Определены характер создания образа слуги в современной литературе, законы художественно-эстетического развития, поэтическая форма и стиль, мотивы и образы, физиологические и психологические аспекты, процесс классового расслоения, основанный на национальном менталитете. Каждая нация уделяет особое внимание образовательным идеям;

Сравнивая современные английские произведения с учебными романами узбекской литературы, доказывається, что характер слуги в них определяется национальными, общечеловеческими литературными, социально-психологическими и ментально-культурными аспектами, характерными для художественной интерпретации процесса принятия как человек.

**Практические результаты исследования** заключаются в следующем:

обобщен процесс методических исследований и актуализации художественной мысли по вопросам лингвопоэтического анализа образа слуги в современной английской и узбекской литературе;

особенности композиции произведения определяются путем сравнительного изучения способов создания искусства, образа, героя и персонажа в современных романах;

в современной английской и узбекской литературе изучаются типы и проявления образа слуги, обосновываются нравственно-воспитательные, социально-психологические и ментально-культурные характеристики.

**Достоверность результатов исследования** подтверждается тем, что проблема четко сформулирована, опираясь на теоретические воззрения ученых, а выводы, сделанные в исследовании на основе достижений современной литературы и языкознания, доказываются методами трансформационного, сравнительно-исторического, классификационного, сравнительно-типологического, функционально-интерпретационного, лингвопоэтического, аналитического, психологического анализ., объясняется реализацией теоретических идей и результатов на практике, подтверждением полученных выводов уполномоченными организациями.

**Научная и практическая значимость результатов исследования.** Научная значимость результатов исследования заключается в том, что данная работа служит в определенной степени научным ресурсом при решении вопросов, связанных с трактовкой образа слуги в английской и узбекской литературе, а также в исследованиях, связанных с изучением особенностей и ведущие принципы современной английской и узбекской литературы.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что на основе теоретических изложений и анализа работ «Современная литература», «Теория литературоведения», «Современный литературный процесс и узбекская литературная критика», «Основы художественного анализа», «Основы художественного анализа». Введение в литературоведение» в высших учебных заведениях республики», «Всемирная литература», «Литература стран изучения языка» объясняется возможностью использования при создании учебников и учебных пособий.

**Внедрение результатов исследования.** На основе результатов, полученных в диссертации об образе слуги в современной английской и узбекской литературе: Включены английская и узбекская версии.

Сравнительный анализ английских и узбекских писателей в создании образа слуги, психологического состояния героя, примеры анализа средств художественного изображения, показывающих образ жизни, были использованы в проекте «Эрасмус+К-102» Перевод на английский язык и создание электронного фонда фольклора тюркских народов» (Рекомендательное письмо ректора Университета Балыкесир от 29 сентября 2023 года). В результате студенты получили информацию о месте слуги в обществе и развитии жанра.

Сравнительно-типологический анализ особенностей трактовки слуги и господина в английских и узбекских романах, творческого мастерства драматургов в создании различных обликов слуг, таких как хаджиб, малай, югурдак, дастёр, гумашта, этапы формирования раскрыты образы слуги через различные взаимоотношения. Выявленные примеры использованы в программе «Замондош» Бухарской областной телерадиокомпании (справка

УзМТРК Бухарская областная телерадиокомпания №02-09-279 от 29 сентября, 2023). В результате слушателям была представлена информация о сравнительном анализе образа слуги в английской и узбекской литературе, а также о развитии сферы услуг сегодня.

Сравнительное выражение особенностей трактовки образа слуги в английской и узбекской литературе, творческое мастерство писателей в создании образа слуги, столкновение речевых пластов, социальных пластов, поэтических особенностей и лексико-семантического, грамматические и структурные особенности терминов, выявленные в ходе типологического анализа образа слуги, среди выявленных примеров - электронный поэтический словарь узбекского и английского языков (Образ человеческого облика, характера, природы и национальных символов) под номером I -ОТ-2019-42, выполненный в 2020-2021 годах в рамках Государственных научно-технических программ, использован в практическом грантовом проекте под названием «Создание» (справка №01/10-1909 от 23 сентября 2023 года Алишера Навои Ташкентский Государственный университет узбекского языка и литературы). В результате были проанализированы изобразительные средства создания образа слуги и различные термины в английской и узбекской литературе.

**Апробация результатов исследования.** Результаты исследований обсуждались на 9, в том числе 5 международных и 4 национальных научно-практических конференциях.

**Опубликованность результатов исследования.** Всего по теме диссертации 14 научных работ, в том числе 10 статей в научных журналах, рекомендованных к публикации основные результаты докторских диссертаций ВАК при Кабинете Министров Республики Узбекистан, из них опубликовано 5 в республиканских и 5 зарубежных журналах.

**Структура и объем исследования.** Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы, общий объем составляет 108 страниц.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

Во **введении** указывается актуальность работы, уровень исследования проблемы, связь диссертационной работы с планами научного исследования, методологические и теоретические основы исследования, научная гипотеза, цель, задачи, объект и предмет. Описаны суть исследования, методы исследования, научная новизна, теоретические и теоретические аспекты результатов исследования, практическая значимость, внедрение результатов, апробация работы, публикация результатов, структура и объем диссертации.

Первая глава диссертации под названием **«Образность и художественность в литературе, основные параметры анализа литературных персонажей»** состоит из трех глав. Раскрывается теоретический аспект исследования образности и художественности в мировой литературе, возможности и принципы создания литературного персонажа, а также анализ теоретических и научных исследований по теме.

Первая часть главы называется *«Понятие образа и художественности в*

литературе» и описывает теоретические и научные исследования средств создания образа в художественной литературе.

Литературовед Т. Расулов в книге «Теория литературы» определил термин «образ» следующим образом: слово «образ» по словарному значению означает образ, созданный воображением, т. е. образ. Под словом образ древние славянские народы понимали образ чего-либо-события или событий, находящихся в сознании одинаковое восприятие. Появление этого слова начинается с «раз» (черта). «Образить» (рисовать и придавать форму), и от этого слова родился термин «изображение» со значением образа вообще<sup>3</sup>. Представления о художественном языке и художественном стиле о том, что образ и образность являются ядром искусства, можно найти в монографии «Слово в литературной литературе» узбекского ученого Б. Умуркулова: «Понятие художественной образности языка произведения искусство – тоже сложное понятие. Поскольку образная мысль есть художественная мысль, художественная мысль не может быть образной мыслью. Поскольку искусство и образы связаны, они также являются отдельными понятиями. Речь персонажей несколько лишена художественной образности<sup>4</sup>.

В литературоведении для обозначения действующих лиц произведения используют несколько терминов: характер, образ, тип, характер. Характер и образ — понятия, определяющие человека, изображенного в произведении, независимо от того, насколько глубоко и правдиво он описан писателем.

В английской литературе существуют такие понятия, как «character», «hero» или «heroine», «protagonist», «antagonist», описывающие героев. «Character» на английском языке соответствует понятиям «герой», «персонаж» на узбекском языке: «любое изображение личности, представленное в драматическом или повествовательном произведении посредством расширенного драматического или словесного представления»<sup>5</sup>. Термины «герой» или «героиня» используются для обозначения центрального персонажа, вызывающего у читателя интерес и симпатию. Герой обладает такими положительными качествами, как нравственные нормы, выносливость и решительность, смелость - «Герой или героиня – это центральный персонаж, вызывающий интерес и сопереживание читателя. Герой традиционно обладает такими положительными характеристиками, как высокие этические качества, настойчивость и мужество»<sup>6</sup>. Термин «Протагонист» означает главного героя произведения: «Протагонист – нейтральный термин, обозначающий просто главного героя произведения»<sup>7</sup>. «Антагонист» — противоречивый, противоположный персонаж главного героя: «Антагонист — это персонаж, сила или совокупность сил, которые противостоят прямо противоположно главному герою и порождают конфликт истории»<sup>8</sup>.

В данной главе на основе литературы анализируется употребление таких

<sup>3</sup> Rasulov T. va b. Adabiyot nazariyasi. Ikki jildlik. 2-jild. – Toshkent: Tom, 1978. – B. 102.

<sup>4</sup> Umurqulov B. Badiiy adabiyotda so‘z. – Toshkent: Fan, 1993. – B.19-23.

<sup>5</sup> Scott A. Current Literary Terms /A. Scott. – The Macmillan Press Ltd, 1980 – P.48.

<sup>6</sup> Scott A. Current Literary Terms/A. Scott – The Macmillan Press Ltd, 1980 – P. 126.

<sup>7</sup> Scott A. Current Literary Terms/A. Scott –The Macmillan Press Ltd, 1980 – P.233.

<sup>8</sup> Scott A. Current Literary Terms/A. Scott – The Macmillan Press Ltd, 1980 – P.15.

понятий, как образность, художественность, изображение в двух языках.

Вторая часть главы называется «*Типологический анализ образа «слуги» в английской литературе*». Описаны генезис, типы, условия жизни и роль класса слуг в английском обществе и литературе. В главе раскрывается иерархическое деление слуг исходя из их обязанностей и тесного отношения к хозяину. Они делятся на верхнего и младшего слугу.

Таблица 1.

**Разделение слуг на высшие и низшие сословия.**

<b>Upper servants</b>	<b>Lower servants</b>
house steward	cook
butler	coachman
groom of the chambers	under butler
valet	footman
housekeeper	watchman
lady's maid	groom
governess	lampman

Обозначение прислуги изменилось с положительными или нейтральными определениями: теперь вместо «*servant*» чаще употребляется слово «*help*» — «*help - a domestic servant or employee*» или «*daily help*». Характерно понимать эту тенденцию в развитии британского общества как своеобразное смягчение классовых различий<sup>9</sup>.

На основе анализа Оксфордского словаря даны определения различных категорий служащих. Например, «*steward is a person, employed to manage another's property, especially a large house or estate*»<sup>10</sup>. «Housekeeper» (домохозяйка) следила за порядком в большом дворце, вела бухгалтерию и руководила всей прислугой. Оксфордский аннотированный словарь определяет слово «housekeeper» (домохозяйка) следующим образом: «*Housekeeper is a person, typically a woman, employed to manage a household*»<sup>11</sup>. Хозяйка была вторым главой хозяйства, все расходы на содержание хозяйства она записывала в специальную книгу и в конце месяца сверяла ее хозяину дома.

Во многих дворцах дворецкий, хозяин слуг, был важным человеком не только для слуг, но и для экономки и господина. Слово «батлер» происходит от французского слова «*bouleiller*», что означает «*a servant who looked after the bottles and casks*».

По классификации слуг он занимал следующее место – «*Footman*» - “*a male servant in former times who opened the front door, announced the names of visitors*”<sup>12</sup>. Если в доме было несколько слуг, их делили на «*first footman*» и «*first footman*» в зависимости от роста, размеров, одежды, внешнего вида и круга обязанностей. «*Footman*» обычно был высоким, и его рост приносил

<sup>9</sup> Hibbert Christopher. The English. A Social History. 1066-1945 [Text] / C. Hibbert. – Grafton Books, London, 1987. – P. 497-500.

<sup>10</sup> Oxford English Dictionary. – Oxford University Press, 1999. – P.1409.

<sup>11</sup> Oxford English Dictionary. – Oxford University Press, 1999. – P.889.

<sup>12</sup> Longman Dictionary of Contemporary English. – Longman, 1997. – P.547.

ему дополнительный доход, они должны были хорошо выглядеть, так как их видели снаружи с хозяевами на рынках, в повозке, поэтому поверх них носили чулки по колено, белые перчатки, сапоги и шляпы. На кухне богатых дворцов и в доме обслуживали различные горничные (*housemaids: parlourmaids, chambermaids, laundry maids, still-room maids, "between maids", maids-of-all-work*).

Слово «Valet» используется в английском языке с 1567 года. Согласно Оксфордскому аннотированному словарю, «Valet — это слуга, выполняющий обязанности, в основном относящиеся к личности его хозяина, джентльмена/личного помощника»<sup>13</sup>. Задача камердинера заключалась в том, чтобы утром приготовить горячую воду для бритья, разбудить хозяина и дожидаться его до вечера, то есть пока хозяин не ляжет спать, и взять с собой обувь и одежду хозяина, чтобы почистить и постирать их.

Третья часть главы называется «Развитие образа слуги в узбекском обществе и концепция «слуга» в литературе», в которой анализируется постепенное развитие образа слуги в литературе. Не будет преувеличением сказать, что зарождение традиции изображения образа слуги началось с фольклора. Ярким примером этого в узбекском фольклоре могут быть образы раба-слуги Культоя, в котором Алпомиш видел своим отцом, Сакибулбула, оруженосца Гуруглы, Суксуроя, Оккиза, служанок прекрасных царевен и других. В фольклорных произведениях образ слуги преимущественно представлен как воспитатель, верный помощник и советчик главного героя. Замечено, что этот способ изображения находит продолжение в нашей письменной литературе в образе Хасанали, любимого, духовного отца и старого слуги Отабека, главного героя романа Абдуллы Кадири «Минувшие дни».

Здесь следует отметить, что в аннотированный словарь узбекского языка слово «слуга» встречается 16 раз в 1-м томе, 20 примеров во 2-м томе, 17 раз в 3-м томе, 22 раза в 4-м томе, 5 - использовался в 27 местах крыши и имел разные значения. Большая часть отобранных в словаре примеров взята из избранных произведений Ойбека, одного из самых ярких деятелей узбекской литературы, и все примеры содержат упоминания о низком положении слуги в обществе и необходимости подчиняться богатому или господину. Например, как поживает служанка, горничная?! Если он не пожалеет своего тела и души от своих хозяев, если он ничего не предаст, если он скажет умереть - если он умрет, если он скажет воскреснуть - если он воскреснет (Ойбек, Избранные произведения.) Слуга - это не раб. (Ойбек, Избранное.) Старик-слуга тотчас же накрыл на стол и принес из передней мешок с бельем. (М. Асим, Утрор.) В этот век не видят в человеке чернорабочего, слуги, мастера.

Определение слова «слуга» дано в толковом словаре следующее: **Слуга** — тот, кто служит.

1. Человек, который выполняет личное обслуживание и работу по дому для других. Это произведение представляет собой одноактную трагедию, в

---

<sup>13</sup> Oxford English Dictionary. – Oxford University Press, 1999. – P. 2043.

которой над страдающим на протяжении двадцати лет слугой изображен гнет и угнетение богача-тирана. (Хамза, Избранные произведения.)

2. Служение на благо народа или общества. - Следите за дорогой, конечно. Когда вырастешь, учись и стань слугой! (М. Алавия)

В узбекском обществе слугу называют в соответствии с его различными задачами, и эти термины использовались писателями в примерах узбекской литературы, а узбекские читатели могли по имени слуги определить задачи, выполняемые в их богатом хозяйстве. В число слуг входят гумашта (уполномоченный слуга), дастёр (мальчик-слуга), дасторбанд (слуга, который оборачивает тюрбан короля или хана), дахмарда (слуга, пасущий овец), хаджиб (привратник), гулям (мн. ч - гильманы) (мальчик-слуга), дворник (слуга, который кропит водой и подметает улицы, дворы и сады; сторож), швейцар (перевозчик), горничная (хромая, рабыня-жена, пленная жена).

Вторая глава диссертации под названием «Художественно-идеологический анализ образа «слуги» в английской литературе» звучит следующим образом: «Лингвопоэтические особенности образа Эди Финдхорн в произведении Розамунды Пилчер «Сентябрь», «Лингвопоэтические средства создания Образ служанки в произведениях Чарльза Диккенса, Дафны Дюморье, Палема Гренвилла Вудхауса», Творение няни Хокинс в «Возвращении Брайдсхеда» Ивлиана Во состоит из таких времен года. В данной главе диссертации проводится типологический анализ образа слуги в английских романах, созданных во второй половине XX - начале XXI века, описание его роли в обществе, а также роли слуги анализируются персонажи романа.

Для нашего исследования был выбран персонаж Эди Финдхорн, бывшей служанки семьи Эрд. Известно, что на современном этапе развития британского общества многие слуги не живут в домах своих хозяев, а приходят туда каждый день или несколько раз в неделю по договоренности с хозяином, чтобы убирать, стирать и гладить дом. В период, описанный в романе, Эдди Финдхорн изображается близким другом семьи Эрд, с которой он проработал пятьдесят лет. Она живет в собственном небольшом доме, но несколько раз в неделю приезжает в дом Вайолет Эйрд, главы шотландской семьи, и ее невестки Вирджинии, чтобы помочь по хозяйству. Так, в семье Эрд, принадлежавшей к высшему среднему классу британского общества, верной помощницей работала только Эди, других слуг не было. Эдди впервые упоминается в пьесе в разговоре Вайолет Эрд и ее соседа Арчи Балмерино. Вайолет рассказывает, что с ней сейчас живет двоюродная сестра Эди Лотти, которая уже несколько лет находится в психиатрической больнице: «*She says she has to. There's nobody else. And you know how kind Edie is. She's always had a great sense of family responsibility*»<sup>14</sup>. Эди не может отказаться от сестры, потому что чувствует ответственность за семью. Вайолет рассказывает о необыкновенной доброте Эди, и Арчи соглашается: «Эди — святая». (С.75) Таким образом, о персонаже читатель узнает со слов Вайолет Эрд и Арчи Балмерино, которые отмечают особую доброту и чувство

---

<sup>14</sup> Pilcher R. September. – Coronet Books, Hodder and Stoughton, 2003. – P. 75.

ответственности Эди перед семьей: «святая», «добрая», «большое чувство ответственности». «Слова и фразы с положительным и неповторимым смыслом отражают симпатию автора к героине.

В «Посмертных записках Пиквикского клуба» Чарльза Диккенса персонаж слуги Сэма Уэллера — персонаж серьезный, с зорким взглядом на жизнь. В десятой главе романа писатель знакомит с персонажем Сэма Уэллера, который чистит обувь во дворе старой гостиницы в Лондоне: «*I was in the yard of one of these inns that a mem was busily employed in brushing the dirt off a pair of boots He was habited in a coarse, striped waistcoat, with black calico sleeves, and blue glass buttons; drab breeches and leggings A bright red handkerchief was wound in a very loose and unstudied style round his neck, and an old white hat was carelessly thrown on one side of his head*<sup>15</sup>».

Слуга — оригинальный и веселый, необычный человек, одетый в синий полосатый жилет на пуговицах, серые брюки, остроконечный шарф и шляпу. Речь Сэма — яркий пример литературной версии диалекта кокни, полной неправильных синтаксических конструкций, вот несколько примеров фраз Сэма из романа: “*Ask Number Twenty-two wether he ’ll have ‘p now or wait till he gets ‘em. (P.148) ... Vy didn’t you say so before. For all I mowed, he yas one regular threepenmes If he ‘s anything of a gen ‘lm ‘n, he’s vorth a shillin’ a day, let alone the arrands. (P.149) ... Look at these here boots - eleven pair o’ boots and one shoe as b ‘longs to Number Six with the wooden leg. Who ‘s that Number Twenty-two that’s to put all the others out?*” (P.148)

По ходу романа отношение Сэма к своему хозяину, мистеру Пиквику, меняется от терпимости к лояльности и сильной привязанности. В конце романа Сэм Уэллер, узнавший о смерти мачехи, говорит: «*I must apply to the emperor for leave of absence*». В данном случае использование прозвища «emperor» является признаком уважения слуги к своему господину.

Красноречие Сэма Уэллера поражает читателя, недаром многие его афоризмы и высказывания были переняты современниками и перешли со страниц романов в реальную жизнь.

В заключение следует отметить, что образ слуги у Диккенса представляет собой языково-поэтический образ, а речь персонажей полна эмоций и раскрывает разные отношения.

Наш следующий пример — миссис Дэнверс, горничная в «Ребекке» английской писательницы Дафны Дю Морье. Первое упоминание о горничной, миссис Дэнверс, встречается во второй главе романа, когда героиня вспоминает поместье Мэндерли и традиционную вечеринку в 5.30 с вкусными пирожными и булочками, всегда подаваемыми к чаю. Всего в большом дворе хватило бы, продукты покупались еженедельно, и дефицит в сегодняшней праздник удивил новую хозяйку, но она не решилась спросить экономку, миссис Дэнверс: «*But I never dared ask Mrs Danvers what she did about it. She would have looked at me in scorn, smile me that freezing, superior smile of hers, and I can imagine her saying- There were never any complaints when Mrs. de Winter was alive, - Mrs Danvers. I wonder what she is doing now I*

---

<sup>15</sup> Charles Dickens. The Pickwick Papers – Penguin Books, 1994. – P.127.

*think it was the expression of her face that gave me my first feeling of unrest. Instinctively I thought, she is comparing me to Rebecca; and sharp as a sword the shadow came between us»*<sup>16</sup> Таким образом, с первых страниц книги мы знаем, что отношения героя с миссис Дэнверс были очень напряженными. Герой очень боялся миссис Дэнверс, хотя она была хозяйкой особняка, а миссис Дэнверс — ее служанкой. Характерное презрение миссис Дэнверс при разговоре с новой хозяйкой, ледяная надменная улыбка при первой встрече делают героиню недоверчивой, мысль о том, что хозяйка дома всегда сравнивает ее с Ребеккой, тревожила и пугала новую хозяйку дворца.

Атрибутивные выражения и слова с отрицательным значением «freezing, superior smile, in scorn» создают негативный образ миссис Дэнверс с первых страниц. Перевернутая строка в конце отрывка «and sharp as a sword the shadow came between us» — это метафора, предполагающая, что миссис Дэнверс не приняла героя как новую хозяйку дворца и готова противостоять ему, тем самым давая своему бывшему хозяину сохранение верности. Описание образа миссис Дэнверс является основным лингвопоэтическим инструментом в создании этого персонажа, а эволюция образа миссис Дэнверс происходит в восприятии героя.

По воспоминаниям героя, миссис Дэнверс была высокой, широкоплечей женщиной (*tall and gaunt*), к тому же одетой в насыщенное черное (*dressed in deep black*). Глаза у него были запавшие (*a skull's face, parchment-white, prominent cheek bones, great, hollow eyes*) и большие, руки казались безжизненными (*like a lifeless thing*) и холодными (*deathly cold*). Некрасивая улыбка на лице миссис Дэнверс (*dignity*) и поза ее лица (*her composure*) волновали героя с первых минут.

Следующее произведение, в котором анализируется характер слуги, — «Thank you, Jeeves» английского писателя Палема Г. Вудхауса. Знакомство читателя с Реджинальдом Дживсом происходит в первой главе романа, в которой герой покидает своего хозяина. С первых комментариев героя у читателя складывается о нем определенное представление. Реджинальд Дживс — прекрасный слушатель и тактичный собеседник. Фразы и словарный запас, которыми пользуется герой, показывают знания слуги. В первой главе Дживс дважды цитирует своего менеджера из известных произведений английской литературы, демонстрируя тем самым свое глубокое знание классики. Дживс впервые процитировал слова знаменитого английского поэта Китса следующим образом: «I fancy the individual you have in mind, sir, is the poet Keats, who compared his emotions on first reading Chapman's Homer to those of stout Cortez when with eagle eyes he stared at the Pacific And all his men looked at each other with surmise, silent upon the peak in Darien. (Стр.3) Во второй раз Дживс цитирует Шекспира своему учителю, который неправильно произносит цитату, не понимая ее: «Oh? Well, let me tell you that the man that hath no music in himself.» - I stepped to the door. «Jeeves, what was it Shakespeare said the man who hadn't music in himself was fit for?» (стр.6)

---

<sup>16</sup> Dafne du Maurier. Rebecca. – Avon Books, 2000. – P.14.

Таким образом, для создания образа Реджинальда Дживса решающее значение имеет его речевой портрет. Речь героя с первых страниц романа описывает его как вежливого и внимательного слугу, воспитанного и готового в любую минуту прийти на помощь своему хозяину.

Подробных описаний внешности персонажа нет. Из некоторых слов Берти Вустера складывается наше мнение о внешности персонажа. У Дживса правильные, четко очерченные черты лица, «*finely chiseled features*» (с.36), «*finely chiseled features*» (с.126). Лицо Дживса редко отражает его эмоциональное состояние: «*Jeeves never has any expression*» (стр. 183), «*respectful courtliness*» (стр. 36), «*courteous inquiry*» (стр. 209). Кроме того, Берти подчеркивает, что глаза Дживса отражают его интеллект и желание слушать: «*His face was wearing that expression of quiet intelligence combined with a feudal desire to oblige*» (стр. 38); «*His eye was a-gleam with the light of pure intelligence*». (С.219) Постоянное повторение фразы «*quiet intelligence, pure intelligence*» в тексте романа обращает внимание читателя на одну из главных черт характера Дживса – его необыкновенный ум и интеллект. То, что Дживс — идеальный слуга, всегда готовый помочь своему хозяину, подтверждается и лингвистически.

Таким образом, внешность персонажа характеризует его как внешне привлекательного, эмоционально сдержанного, умного человека, умеющего скрывать свои чувства. В качестве камердинера Дживс идеален: всегда вежлив, обладает большим умом.

В третьей главе анализируется характер няни Хокинс в «Возвращении в Брайдсхед» Ивлина Во. Несмотря на то, что большинство слуг в доме за городом невидимы, в романе мы находим о них краткое упоминание. Себастьян знакомит Чарльза с няней во время его первого визита домой. Автор дает следующее описание няни: «*Sebastian: nanny was seated at the open window, fountain lay before her, the lakes, the temple, and, far away on the last spur, a glittering obelisk, her hands lay open in her lap and, loosely between them, a rosary; she was just asleep.*» (Стр.44-45) Автор подчеркивает, что няня является неотъемлемой частью жизни Хокинса в Брайдсхеде. Кроме того, автор Хокинс дает краткое и сжатое описание жизни няни: «*Long hours of work in youth, authority in middle life, repose and security in her age, had set their stamp on her lined and severe face*». (стр.45) На лице няни Хокинс запечатлена вся ее жизнь – кропотливый труд в юности, несомненный престиж в зрелости, покой и довольство в старости. Повтор синтаксических конструкций в этом описании (синтаксический параллелизм) привлекает внимание читателя, позволяет сжать информацию и делает описание живым.

Таким образом, чтобы представить характер няни Хокинса, автор использует описание ее внешности и жизни. Автор обращает внимание читателя на то, что няня является неотъемлемой частью семейной жизни за городом, и она смогла в старости достичь достоинства и покоя, много лет работая. Речевой портрет няни Хокинса отличается соблюдением всех норм литературного языка. Известно, что самые высокопоставленные слуги в домах за пределами больших городов прекрасно говорили по-английски, и их речь ничем не отличалась от речи их хозяев.

Третья глава диссертации под названием «**Типологический анализ образа «слуги» в узбекской литературе.**» звучит следующим образом: «Образ слуги Хасанали в романе Абдуллы Кадыри «Минувшие дни», «Образ слуги Ёрмата» в романе Ойбека «Священная кровь» мастерство автора в описании», «Описание психологического состояния персонажа Мирьякуба в романе Чолпона «Ночь и день»» составлено из глав.

В данной главе диссертации освещено развитие узбекских романов с начала XX века и появление в романах образа слуги, особенности языка, образа жизни, взаимоотношений со своими хозяевами. Кроме того, в работе на основе анализа литературы освещается роль прислуги в узбекском обществе. В первом сезоне анализировался персонаж Хасанали в романе «Минувшие дни» основоположника узбекской новеллы А. Кадыри.

Абдулла Кадыри, один из ярких представителей узбекской литературы, в произведении «Минувшие дни» описал образ слуги в соответствии с традициями XX века. Персонаж Хасанали в произведении — «духовный отец» Отабека, раб рода Хаджи, около шестидесяти лет; один из героев с уникальным духовным образом.

М. Бахтин пишет об образе слуги в романе: «Слуга — вечное «третье лицо» в частной жизни хозяина. Слуга является законным свидетелем частной жизни. Слуга — символ той точки зрения, которая беспрепятственно ввела литературу в замок частной жизни»<sup>17</sup>.

В романе «Минувшие дни» достаточно места для персонажей двух слуг. Один из них — Хасанали, другой — Тойбека, и они играют важную роль в трактовке ведущей сюжетной линии романа, особенно образов влюбленных. По словам Кадыри, Хасанали больше похож на равноправного члена семьи Отабека, чем на слугу. Его изображают человеком веры, ума, предпринимателя и добросердечия. В нескольких местах произведения он показывает свою глубокую преданность своему хозяину Отабеке. Местами он выступает как психолог, а иногда и как духовный отец героя. Именно поэтому Хасанали Юсуфбек является буквальным махрамом сокровенных тайн Хаджи и его семьи.

В первой части произведения «Отабек сын Юсуфбека» Абдулла Кадыри представляет характер слуги Хасанали и описывает его внешний вид так: «*Shu orada hujraga bir chol kirib ul ham mehmonlar bilan so'rashib chiqdi. Bu chol Hasanali otliq bo'lib, oltmish yoshlar chamasida, cho'ziq yuzlik, do'nggiroq peshonalik, sariqqa moyil, to'garak qora ko'zlik, oppoq uzun soqollik edi. Soqolining oqlig'iga qaramasdan uning qaddida keksalik alomatlari sezilmas va tusida ham uncha o'zgarish yo'q edi*»<sup>18</sup>.

Мастерство автора в изображении характера слуги и его взаимоотношений с другими персонажами заключается в том, что Отабек в начале пьесы обращается к Хасанали как «Отец», что вызывает удивление у гостей и Хамида, интересующихся тем, кто этот человек. Взаимное уважение узбекского народа, уважение к старшим, уважение к людям, которых он

<sup>17</sup> Бахтин М. Форма времени и хронотопа в романе /в кн.: Вопросы литературы и эстетики.-Москва: «Художественная литература», 1975, стр.276.

<sup>18</sup> Abdulla Qodiriy. O'tgan kunlar. - www.ziyouz.com kutubxonasi, "Info Capital Group", 2017. (488 b.) – В.2.

принимает как членов семьи, независимо от их положения и социального статуса, ярко отображены в этом произведении через характер Хасанали.

В произведении автор сообщает читателям о жизни рабов через описание повседневной деятельности Хасанали:

*«Hasanali dasturxon yozib qumg'on kirgizdi... (B.3.) .. choy quyib o'tirgan .. Hasanali palovg'a urnash uchun tashqariga chiqdi..(B.4.) Hasanali hujraning uzun burama qulufini ochib ichkariga sham' yoqdi va bekning to'shagini yozib uning kirib yotishini kutib turdi.(B.10)... Shu vaqt darichadan Hasanali ko'rindi, qo'lida bir mesh qimiz ko'targan edi, darichadan turib mehmonlarni "Xush kelibsiz" qildi va qimizni uzatib Oftob oyimg'a qarab kuldi. (cmp.182)*

Изображение комнаты раба показывает образ жизни слуг того времени, а также показывает, что хозяева доверяли им и давали необходимые бытовые принадлежности. Комната Хасанали находилась рядом с комнатой Отабека и была заполнена тканью, обувью и другими вещами, и для хранения этих вещей его держали в отдельной комнате, отдельно от Отабека.

Хасанали знал всю жизнь и интересы Отабека, был свидетелем и участником любых новостей или событий, связанных с его жизнью:

*«Otabekning labi qimirlamasdan choy quyib o'tirgan Hasanali javob berdi»:*

— *Bekka xudo umr bersa, bu yil hamduna bo'lsa to'ppa-to'g'ri yigirma to'rt yoshga qadam qo'yadilar.*

— *Yigirma to'rt yoshga kirdimmi, ota? — dedi bek. — Chindan ham necha yoshga kirganimni o'zim bilmayman.*

— *Yigirma to'rt yoshga kirdingiz, bek.(cmp.3)*

Тот факт, что Хасанали обеспокоен задумчивостью Отабека и сидит под его комнатой даже посреди ночи, несмотря на холодный воздух, и уходит только тогда, когда узнает, что влюбился, является еще одним признаком того, насколько слуга предан своему слуге: *«Tun ayoz, izg'iriy yel to'rt tarafka yugurib jon achitmakchi bo'lar edi. Hasanali yarim yalang'och holda junjayib daricha ostida, izg'iriy quchog'ida o'lturar erdi. Ul yegan sovug'ig'a iltifot etmas, vujudini izg'iriqqa topshirib, fikrini hujra ichiga yuborg'an edi. Hujra ichiga bir muncha quloq solib o'lturgandan keyin, uzun tin olib boshini tirqishdan uzdi, Otabekning pishillab uxlag'an tovshini eshitib bir darajada tinchlandi. Vasvasadan ariyozg'an bo'lsa ham o'rnidan qo'zg'almadi, nima uchundir tag'in ham sovuqqa junjib o'ltira berdi.».* (cmp.11.)

Во второй части главы представлен образ Ёрмата и других слуг в «Священной крове» Ойбека, а образ слуги в нем сопоставлен с образом Хасанали в романе «Минувшие дни» Абдуллы Кадыри. Примером тому является законченный образ слуги Хасанали на первых страницах произведения Кадыри «Минувшие дни». И Ойбек впервые описывает условия, в которые попадает и формируется герой, движется пространство и время вокруг героя, среда и другие персонажи в нем., например, Ойбек не описал в начале произведения образ слуги Ёрмата в романе «Священной крове». В этом романе прием контрастных образов используется для формирования характера героя и отражения ситуации со всеми ее противоречиями.

Большое количество деталей и героев характерно для творчества А.

Кадирия и Ойбека. Все использованные детали необходимы авторам для того, чтобы правильно и убедительно показать ведущие качества характера героя, его положение и жизненную ситуацию, исторически описать условия. Например, обратим внимание на детали образа Ёрмата: «*Yormat ichkaridan bir necha savat moykulcha ham dasturxondan isi, bug‘i burqib turgan bir tog‘ara palov va hokazo olib chiqdi. Arava liq to‘ldi. Yormat aravaning har qismiga razm solib, keyin chaqqonlik bilan otga mindi. U yangi, “havaskor” o‘spirin aravakash kabi, gerdayib, yelkasini qiyshiq qilib o‘tirdi. Keyin “chu” deb otga qamchi urarkan, Yo‘lchiga qichqirdi*». (стр.18.)

С первых страниц романа «Священная кровь» Ойбек описывает разные стороны характеров Йулчи и Ёрмата, двух трудолюбивых представителей узбекского народа, бывших впоследствии слугами в хозяйстве Мирзакаримбоев. Он пишет о бедной молодости путника, о том, что, когда он не смог найти работы в деревне, он приехал к своему дяде в город, и о том, что «во всей его фигуре чувствуется большое мужество и гордость». Ёрмат, как и Йулчи, — бедняк, но он верен богатой семье, которой служит, «гордый бедняк, весь рост и все усилия которого он отдал себе», — прекрасно описал автор.

В произведении описывается жизнь сотен слуг, прислуги и чернорабочих, которые, как и Ёрмат, работали в доме Мирзакаримбая, не договорившись об оплате труда. Как и другие слуги, Ёрмат сказал Йулчи: «*Xudo haqqi, men, xizmatimga bir narsa bering, deb so‘ramayman. Insof o‘zlaringga bersin, deymanda, yuraveraman*.» (стр.13) и таким образом Йулчи будет служить долгие годы, не договорившись о жалованье со своим дядей. Эту ситуацию автор описывает на языке Шокосима: «*Shu vaqtgacha boshini egib, xomush o‘tirgan qarol Shoqosim qaddini rostladi va o‘shshayib, titrab gapirdi*:

— *Bizdan Mirzakarimboy hech vaqt zarar ko‘rgani yo‘q. Paxta yildan-yilga mo‘l bo‘lib, foydasi ham oshib turibdi. Bo‘lmasa, paxtani bunchalik kengaytirmas edi xo‘jayin. Mana, Hakimboyvachchanning ovozi olamni tutadi, nimadan? Insof bilan gapirganda, Yormat aka, bizga o‘xshash xizmatkorlarning sho‘ri quridi. O‘zingiz bilasiz, to‘rt yildan beri bu yerda ishlayman, tinim yo‘q, ishdan boshim chiqmaydi. Lekin hali ham bir choponim ikki bo‘lmadi.*(стр.24.)

Упомянутые в произведении слуги выражают недовольство своим образом жизни, большой нагрузкой и отношением своих хозяев следующим образом:

«*Uyquga qoniqdingizmi, Jo‘ra aka!— dedi Yo‘lchi.*

— *Kucher ahli, ham har xil xizmatkor ahli tiriklikda uyquga qonadimi, uka?! O‘lganda boshqa gap,— deb javob berdi Jo‘ra va oldingi tishlari tushgan og‘zini katta ochib esnadi.*

— *So‘zingiz to‘g‘ri!....»* (стр.9)

Например, в романе Ойбека «Священная кровь» образ слуги Ёрмата не вводится в самом начале произведения. В данном романе приём контрастного изображения используется для формирования характера героя и отражения условий во всей их противоречивости. Для творчества Абдуллы Кадирий и Ойбека характерны множественность деталей и большое

количество персонажей.

Образ слуги в узбекской и английской литературе имеет существенные лингвопоэтические различия, определяемые национальным менталитетом, социальной системой и художественным стилем мышления. Образ Ёрмата в узбекской литературе, скорее всего, является продуктом коллективного сознания: его речь обогащена народной лексикой, пословицами и поговорками, отражающими ценности послушания и терпения. В лингвопоэтическом плане в этом образе преобладают эпитеты и национальный колорит, и он становится символом нравственной чистоты на фоне социального неравенства. Образ Эдди Файнхорна в английской литературе основан на принципе индивидуализма; в его речи наблюдаются иронический подтекст, недосказанность и психологическая точность. В этом образе слуги сильно выражен элемент социальной критики, и он воплощен не только как второстепенный персонаж, но и как субъект, влияющий на развитие событий. Таким образом, лингвопоэтический анализ показывает, что если в узбекской литературе образ слуги воплощает в большей степени моральные и коллективные ценности, то в английской литературе он формируется как средство индивидуальной психологии и социальной сатиры. Это различие объясняется парадигматическими особенностями национального художественного мышления.

**Таблица 2.**  
**Сравнительный лингвопоэтический анализ образов Ёрмата и Эди Финдхорна**

<b>Критерии</b>	<b>Ёрмат (Ойбек, «Священная кровь»)</b>	<b>Эди Финдхорн (Rosamunde Pilcher, «September»)</b>
Социальный статус	Слуга, представитель зависимого трудового слоя	Происходит из простой среды, социально уважаемый человек
Лексические особенности речи	Простая, народная, близкая к устной разговорной лексике	Простая, нейтральная, повседневная английская лексика
Синтаксическое построение	Короткие, резкие предложения, иногда с повелительной или протестной интонацией	Короткие, спокойные и уравновешенные повествовательные предложения
Внутренний монолог	Ограничен, раскрывается преимущественно через внешние действия и поступки	Сильные, спокойные и философские внутренние монологи
Оценочная лексика	Слова типа «трус», «подчинение», «унижение», «невежество»	Нравственно-оценочные единицы типа “honest”, “quiet”, “simple”, “false”
Основные	Реалистическое	Метафора,

Критерии	Ёрмат (Ойбек, «Священная кровь»)	Эди Финдхорн (Rosamunde Pilcher, «September»)
поэтические средства	изображение, ирония, резкий диалог	психологический параллелизм, лирическое описание
Связь с описанием природы	Практически отсутствует, преобладает социальная среда	Сильная, присутствует духовная гармония с природой
Лингвистический контраст	Резко противопоставлен речи богачей и хозяев	Спокойный контраст по отношению к речи аристократов
Нравственная позиция	Покорность, недостаток социального сознания	Честность, преданность, внутренняя сдержанность
Развитие образа (семантическая эволюция)	Замкнутый образ, слабо склонный к изменениям	Устойчивый, внутренне зрелый образ
Символическое значение	Символ невежества и психологии рабства	Символ нравственного равновесия и человеческой верности
Авторское отношение	Критико-реалистическое, разоблачительное	Лирико-психологическое, мягкое

Все использованные детали служат авторам для того, чтобы точно и убедительно показать ведущие черты характера героев, их социальное положение и жизненное состояние, а также исторически достоверно изобразить условия эпохи.

Третья глава посвящена образу Мирьякуба в произведении «Ночь и День» Абдулхамида Чулпона сына Сулеймана. Хотя Мирьякуб верен своему хозяину, он борется со своими чувствами и сильно интересуется женщинами. Он часто винит себя в своих ошибках и плохих поступках. Иногда он становится добрым и милым человеком, но иногда становится злым. Персонажи- слуги часто играют решающую роль в развитии сюжета, им известна информация, которой не знают другие. В романе «День и ночь» Мирьякуб как особый слуга Мингбаши Акбарали управлял всеми его делами и был причиной большинства изменений в правительстве. Следующий отрывок из произведения описывает мастерство Мирьякуба и некоторые его действия, приведшие к различным последствиям: «*Yurtning keksalari butun bu davlat, hukumat va ulug'likning - bir og'iz gapini silliq va yogimli qilib gapirolmaydigan sodda va tong odamga birdaniga "nasib va ro'zi" bo'lib qolishida Miryoqub akaning katta hunari bor ekanini yaxshi bilishadi. Shu uchun Miryoqub aka ko'cha-kuyda ko'ringanda, unga beriladigan salom va qilinadigan ta'zimlar, mingboshinikidan kam bo'lmaydi.*»<sup>19</sup>. В узбекском обществе XX века

<sup>19</sup> Abdulhamid Cho'lpon, "Kecha va Kunduz". "Yangi nashr" nashriyoti, 2019 yil. – стр.61

прислуга делится на слуги высокого и низкого уровня. В «Дне и ночи» Чолпона дан образ возницы Олмасхана, и поскольку у него хорошие и близкие отношения с людьми, которым он служит, особенно с Зеби и ее друзьями, Олмасхан не является слугой девушек. К нему относятся как к близкому человеку или брату. При анализе речевого портрета Мирьякуба видно, что он пытается произвести впечатление на своего начальника (например, он называет личности «хулиганов» в Кумарике, представляет увиденное им событие, чтобы «украсить» их, представляет специальную комнату, приготовленную для Мингбаши в качестве «сюрприза» и т. д.) можно наблюдать за действием, использовать различные сравнения, например, когда Мирьякуб представлял свою работу, связанную с покупкой земли, он сказал: «*Sen xuddi bir amerikalikka o'xshaysan, Miryoqub! Lekin ko'nglinga og'ir olma, chakki shu sartiya ichida tug'ilib qolgansan!*» (стр.74) – выражает мнение. Реакция автора на это выражена так: «*Miryoqub ko'ngliga og'ir olish tugul, bu gapga sevindi balki, yuzlariga yana o'sha yengil qizillik yugurdi*» (стр.74).

В произведении Мирьякуб, который является типичным слугой, а на современном языке управленцем, описывается автором так: «*Miryoqub degan kishi mingboshi ham emas, savdogar ham emas, dehqon ham emas, shunday bir bekorchi odam – o'n bittaning eng a'losini tanlab qo'yib, o'zi mingboshilikning ishlari, ya'ni yurt qayg'usi bilan halloslab noyib to'ranikiga ketib boradi*» (стр.129). Мирьякуб не понимал своего социального положения, не понимал, что правлению знатного рода пришел конец, поэтому отправился к нему в «печаль страны»<sup>20</sup>. Помимо Мирьякуба, в качестве эпизодических персонажей в одном-двух местах упоминаются мирза, миршаб, особая стража, служанка, жены Акбарали, домохозяйки, воспитательницы и многие слуги. Шутки, сарказм и различные стилистические краски в речи Мирьякуба служат совершенствованию этого образа:

«*Mingboshini tashqarida Miryoqub ham o'sha sovuq xabar bilan qarshi oldi: - Xo'jayin, sizni gazetga uribdilar! Mana, ko'ring! "Salom" yo'q, "alif" yo'q, ikki g'ildirakli aravasidan tushar-tushmas, qo'lidagi gazetni mingboshiga uzatib, kular yuz bilan shu so'zlarni aytgan Miryoqub mingboshining ko'ziga shu topda itdan ham xunuk ko'rinib ketgan edi.*

- *Tur-e, afting qursin sening!.. Gazeting boshingni yesin!.Gazetni olib, uning yuziga irg'itdi.Miryoqub esa "qah-qah" solib kuldi, yerga tushgan gazetini engashib yerdan oldi-da, qoqib, ko'ziga surtgach, to'rt buklab cho'ntagiga soldi, so'ngra tezigina mingboshining qo'ltig'iga kirib, apil-tapil uni so'richaga keltirib o'tqazdi*».<sup>21</sup>

Чтобы дать полную характеристику характера слуги, Чолпан приводит условия его жизни и различные качества, хотя Акбарали уважает своего мирбаша как своего господина, но и ставит себя выше него за непонимание и невежество, что заставляет его давать ему чувство уверенности.

<sup>20</sup> Quronov D.H. Cho'lponning "Kecha Va Kunduz" romanida xarakterlar psixologizmi. f.f.n. dissert....Toshkent, 1992

<sup>21</sup> Abdulhamid Cho'lpon. "Kecha va Kunduz". "Yangi nashr", 2019 yil. – B.92

## ОБЩИЕ ВЫВОДЫ

1. Целью данного исследования было выявление формирования, функциональной нагрузки и типологических характеристик образа «слуги» в процессе постепенного развития современных английских и узбекских романов. Результаты анализа показали, что в обеих национальных литературах образ слуги изображается как неотъемлемая часть системы социальных отношений, однако его семантическая и лингвопоэтическая интерпретация формируется в прямой связи с историческим развитием общества, классовой стратификацией и культурным менталитетом. В ходе романов всесторонне изучались место слуг в обществе, их отношения с хозяевами, социальный статус и речевое поведение, а также определялось эволюционное развитие этого образа.

2. В исследовании, проведенном на основе лингвопоэтического подхода, доказано создание литературно-художественного портрета персонажа через его внешность, внутреннее психологическое состояние, социальное положение и речевую индивидуальность. Было установлено, что характер героя раскрывается через эпитеты, метафоры, диалогические приемы, внутренний монолог, структурно-композиционные средства и категорию авторского отношения, используемую автором. Динамика действий слуги и его взаимодействие с другими персонажами также были интерпретированы как ключевой фактор, определяющий его художественную функцию.

3. Анализ английских романов показал, что на современном этапе развития британского общества образ слуги, сохраняя традиционный подчиненный статус, обогащается элементами личной близости и психологического сотрудничества. Слуги часто изображаются как доверенные советники или верные компаньоны, проникающие во внутренний круг семьи, но их социальная идентичность по-прежнему определяется классовыми границами. Эта ситуация указывает, с одной стороны, на процесс смягчения социальных различий, а с другой — на сохранение классовой дифференциации.

4. В результате типологического анализа было выявлено, что слуги в английской литературе делятся на высших (высшие слуги) и низших (низшие слуги), и доказано, что эта классификация основана на их функциональных задачах и социальном статусе. В то время как слуги высшего класса, такие как дворецкий, экономка, гувернантка, выполняли управленческие и контрольные функции, слуги низшего класса, такие как повар, лакей, горничная, выполняли в основном бытовые и вспомогательные задачи. В узбекских романах слуги делятся на определенные социальные роли, такие как гумашта, дастьёр, фаррош, хаджиб и чори, в зависимости от функциональной дифференциации. Эта классификация отражает уникальность социальной структуры восточных дворцов и богатых домов.

5. Выясняется, что образ Эди Файнхорн в романе Розамунд Пилчер «Сентябрь» создан как положительный персонаж на основе целостной системы лингвопоэтических средств, и через её внешний образ, речевой

портрет и неявное отношение автора подчёркиваются моральная чистота и профессиональная ответственность горничной. Образ миссис Дэнверс в романе Дафны дю Морие «Ребекка» интерпретируется как символ профессионализма и аристократической дисциплины посредством внешней холодности, строгой речи и композиционной централизации.

6. В романе Вудхауса «Спасибо, Дживс» речь служанки обогащена сложными синтаксическими конструкциями, латинизмами и книжной лексикой, что раскрывает интеллектуальное превосходство и иронический характер этого образа. Подобная сложность речи наблюдается и в образе Хасанали в романе Абдуллы Кодиря «Дни минувшие», но здесь преобладают элементы национальной традиционной речи.

7. Сравнительный анализ образов няни Хокинс в романе Эвелин Воган «Возвращение в Брайдесхед» и Йормат в романе Ойбека «Кровь памяти» показал, что авторы раскрывают ведущие качества персонажей через точность деталей жизни и исторического контекста. Через эти образы слуга воплощается не просто как вспомогательный персонаж, но как духовный символ определенного социального слоя.

8. Идеологическая общность между образами Хасанали в романе Абдуллара Кодиря «Быган кунлар» и Сэма Уэллера в романе Чарльза Диккенса «Посмертные записки Пиквикского клуба» проявляется в мотивах верности, самоотверженности и искренней любви к своему хозяину. Этот параллелизм подтверждает, что образ слуги в английской и узбекской литературе является художественным символом, выражающим универсальность человеческих качеств, несмотря на национальные различия.

9. Образ слуги в английских и узбекских романах является не только функциональным элементом определенного социального института, то есть системы иерархии домохозяйства и класса, но и концептуальной моделью национального художественного мышления, эстетической трансформацией историко-культурного опыта и воплощением лингвопоэтических механизмов выражения. Семантическая структура этого образа кодирует социальную стратификацию общества, динамику классового сознания, противоречия между индивидом и окружающей средой, а также систему моральных ценностей, что создает многослойное значение в тексте романа посредством позиции автора, повествовательной стратегии и средств индивидуализации речи.

10. В то время как в английских романах образ слуги служит эстетическим индикатором, отражающим эволюцию классовых различий в условиях индустриального и постиндустриального общества, в узбекских романах он изображен более неразрывно связанным с понятиями традиционно-патриархальной системы, духовной преданности и социального долга. В результате в обоих литературных пространствах образ слуги интерпретируется как художественная реконструкция исторических процессов, раскрывающая уникальность национального самосознания посредством лингвопоэтических средств — речевого портрета, системы деталей, композиционной централизации, социального лексикона и стилистического контраста.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08 AWARDED  
SCIENTIFIC DEGREES AT BUKHARA STATE UNIVERSITY**

---

**BUKHARA STATE UNIVERSITY**

**SHARIPOV MAMUR MANSUROVICH**

**TYOLOGICAL ANALYSIS OF IMAGE OF SERVANT IN ENGLISH  
AND UZBEK LITERATURE**

**10.00.06 – Comparative literary criticism, contrastive linguistics and translation studies**

**DISSERTATION ABSTRACT  
for a Doctor of Philosophy scientific degree (PhD) in PHILOLOGY**

**Bukhara – 2026**

**The theme of the dissertation for a Doctor of Philosophy (PhD) was registered under No.B2023.4.PhD/Fil4239 by the Supreme Attestation Commission.**

The dissertation has been accomplished at Bukhara State University.

The dissertation abstract in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the website of the Scientific Council at Bukhara State University ([www.buxdu.uz](http://www.buxdu.uz)) and «Ziyonet» Information-educational portal ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Scientific advisor:** **Akhmedova Mekhrinigor Bahodirovna**  
Doctor of Science in Philology, Professor

**Official opponents:** **Jurayeva Malohat Muhammadovna**  
Doctor of Science in Philology, Professor

**Satimova Dilafruz Numonjonovna**  
Doctor of Science in Philology, Associate Professor

**Leading organization:** **Karshi State University**

The dissertation defense will be held on “ 14 ” March 2026 at 11<sup>00</sup> at the meeting of the Scientific Council DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08 at Bukhara State University (Address: 200118, Bukhara, M.Iqbol street, 11. Phone: (0365) 221-29-14; Fax: (0365) 221-27-57; e-mail: [buxdu\\_rektor@buxdu.uz](mailto:buxdu_rektor@buxdu.uz)).

The dissertation is available at the Information-resource center of Bukhara State University, (registration number 627 ). Address: 200118, Bukhara, M.Iqbol street, 11. Phone: (0365) 221-25-87

The dissertation abstract is distributed on “ 28 ” February 2026.  
(Mailing report № 26-02 on “ 28 ” February 2026).



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

**D.I.Xodjayeva**  
Deputy Chairperson of the Scientific Council  
awarding scientific degrees, Doctor of Science  
in Philology, Associate Professor

**O.O.Bobokalonov**  
Scientific Secretary of the Scientific Council  
awarding scientific degrees, Doctor of  
Philosophy in Philology, Associate Professor

**O.M.Fayzullayev**  
Chairperson of the Scientific Seminar under  
Scientific Council awarding scientific  
degrees, Doctor of Science in Philology,  
Professor

## INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

**The aim of the research work** is to determine the place of the image of "servant" in English and Uzbek literature, its genesis, artistic manifestations, common and private, national symbols, and similarities in terms of poetic tasks.

**The object of the research work.** "Bygone Days" by Abdulla Qadiri, "Night and Day" by Abdulhamid Cholpon, and "Holy blood" by Oybek were chosen as the novels of the 20th-21st century Uzbek literature, in which the image of a servant is reflected. From English literature, Rosamunda Pilcher's "September", "The Posthumous Papers of the Pickwick Club" by Charles Dickens, "Rebecca" by Daphne Du Maurier, "Thank You, Jeeves" by Palem Grenville Wodehouse, and "Return to Brideshead" by Evelyn Waugh were used.

**Scientific novelty of the research work consists of the following:**

the comparative expression of peculiarities in the interpretation of the image of the servant in English and Uzbek literature, the creative skill of writers in creating the image of the servant, the layers of speech, the clash of social layers, and the poetic features are determined;

the composition of English and Uzbek novels and the system of creating images, the commonality between imagery and artistry, the manifestation of national characteristics is based on the linguistic analysis of the speech relationship between the rich and the servant;

It is determined that the nature of creating the image of a servant in modern literature, the laws of artistic and aesthetic development, poetic form and style, motifs and images, physiological and psychological aspects, the process of class stratification based on the national mentality of each nation, special emphasis on educational ideas;

comparing modern English works with educational novels in Uzbek literature, it is proved that the character of the servant in them is defined by national, universal literary, socio-psychological and mental-cultural aspects characteristic of the artistic interpretation of the process of acceptance as a person.

**Implementation of the results of the dissertation.** Based on the information obtained in the dissertation about the image of the servant in modern English and Uzbek literature:

The comparative analysis of English and Uzbek writers in creating the image of the servant, the psychological state of the hero, the examples of the analysis of the means of artistic representation showing the way of life were used in the Erasmus + K-102 project "Translation into English and Creating Electronic Fund of Turkic Nations Folklore" ( Reference letter of the rector of Balikesir University dated September 29, 2023). As a result, students received information about the levels of the servant in society and the development of the genre.

A comparative typological analysis of the peculiarities of the interpretation of the servant and the master in English and Uzbek novels, the creative skill of playwrights in creating different appearances of servants such as hajib, malay, yugurdak, dastyor, gumashta, the stages of the formation of the image of the servant through different relationships are revealed. The identified examples were

used in the “Zamondosh” program of the Bukhara regional television and radio company (UzMTRK Bukhara regional television and radio company reference N.02-09-279 of September 29, 2023). As a result, the audience was informed about the comparative analysis of the image of the servant in English and Uzbek literature, and the development of the service industry today.

The comparative expression of peculiarities in the interpretation of the image of the servant in English and Uzbek literature, the creative skill of writers in creating the image of the servant, the clash of speech layers, social layers, poetic features and the lexical-semantic, grammatical and structural features of the terms identified during the typological analysis of the image of the servant identified examples were used in the practical grant project number I-OT-2019-42 “Creating an electronic poetic dictionary (Image of human appearance, character, nature and national symbols) of Uzbek and English languages” carried out in 2020-2021 within the framework of State scientific and technical programs (Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi reference number 01/10-1909 dated September 23, 2023). As a result, visual means of creating the image of a servant and various terms were analyzed in English and Uzbek literature.

**The outline of the thesis.** The thesis consists of introduction, three chapters, conclusion and the list of used literature. The total volume of the work is 107 pages.

**E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I bo'lim (I часть; I part)**

1. Sharipov M.M. Understanding image and artistry in literature // International Journal of Social Science and Interdisciplinary Research ISSN: 2277-3630, vol. 12, no. 08, Aug. 2023. – P. 20-23. (Research bib IF: 8.036)
2. Sharipov M.M. The Role of Servants in English and Uzbek Literature and Their Artistic Expression in Novels. // European Journal of Innovation in Nonformal Education, vol.5, November 2025. – P. 150-154. (Impact Factor: 7.955)
3. Sharipov M.M. Characteristic features of Mrs. Danvers in “Rebecca” by Daphne du Maurier // International Scientific and Methodical Journal, ISSN 2181-1709, vol. 11, N 11 2024. – P. 248-251
4. Sharipov M.M. The Problem of Intertextuality in Modern Literature // Indonesian Journal of Innovation Studies. Vol. 18. April 2022 DOI: 10.21070/ijins.v18i. – P. 604. (Impact Factor: 5.649)
5. Sharipov M.M. The Lives of Servants in the 19th Century // American Journal of education and learning ISSN 2996-5128, vol. 3, no 3, March 2025. – P. 544-548. (Research Bib IF: 9.918)
6. Sharipov M.M. The Image of a Servant in Abdulkhamid Cho'lon's Work “Night and Day” // Electronic journal of actual problems of modern science, Education and training. August, 2023. 8- son. ISSN2181-9750. – P.80-84 (10.00.00. №21).
7. Sharipov M. “O'zbek jamiyatida xizmatkor obrazi rivoji va adabiyotda “uchinchi odam” tushunchasi” // Buxoro davlat universiteti ilmiy axboroti, 2023/7 (101) – P. 173-176. (10.00.00. №1).
8. Sharipov M.M. Ingliz va o'zbek adabiyotidagi xizmatkor obrazi: ularning ahamiyati va rolini o'rganish // Mirzo Ulug'Bek nomidagi O'zbekiston Milliy Universiteti ilmiy jurnali, – Toshkent. 1/4 son, 2023. – B. 291-294. (10.00.00 № 6).
9. Sharipov M.M. Class and character: Evolving portrayals of servants in early 20<sup>th</sup> century English novels // The theory of recent scientific research in the field of pedagogy. – May 21, 2025. No.33. – P. 111-114.
10. Sharipov M.M. Servant characters in Oliver Twist and great expectations novels by Charles Dickens // Xalqaro miqyosidagi ilmiy-nazariy anjuman materiallari to'plami. – Bukhara, March 29, 2025. – P.111-113.
11. Sharipov M.M. Charles Dickens asarlarida xizmatkor obrazini yaratishning lingvopoetik vositalari. “Moddiy va nomoddiy madaniy meros uyg'unligi” xalqaro ilmiy amaliy konferensiya. – 9 sentyabr, 2023. – B. 252.
12. Sharipov M.M. Dafne du Maurierning “Rebekka” asaridagi xizmatkor obrazi. “Moddiy va nomoddiy madaniy meros uyg'unligi” xalqaro ilmiy- amaliy konferensiya, Buxoro. – 9 sentyabr, 2023. – B. 253.

## **II bo‘lim (II часть; part II)**

13. Sharipov M.M., Martausova M. Lingua-cultural characteristics of the concept of the servant in English literature. *Ayniy vorislari*, 1-son, 2023. – P.134-137.

14. Sharipov M.M. The author’s skill in describing the character of the servant in the novels of Abdulla Kodiriy and Oybek. *International scientific and practical conference “The time of scientific progress”*, vol. 2, no. 7, Sept. 2023. – P. 100.

15. Sharipov M.M. The linguopoetic character of Eddie Findhorn’s character in Rosamunda Pilcher’s work “September” // *Actual problems of literary and translation studies: issues of literary process, comparative literature, stylistics and linguistics*. – Bukhara, October 4, 2022. – P.156-158.

16. Sharipov M.M. Creation of Nanny Hawkins in *Brideshead Revisited* by Evelyn Waugh // *Modern aspects of economic and social sustainable development*. – vol. 12, September 15, 2023. – P.79-82

17. Sharipov M.M. The role of servants in 19<sup>th</sup> century English literature // *Tilning leksik-semantik tizimi, qiyosiy tipologik izlanishlari va adabiyotshunoslik muammolari*. – Buxoro, 25 yanvar, 2025. – B. 213-216



Avtoreferat “Durdona” nashriyotida tahrirdan o‘tkazildi hamda o‘zbek, rus va ingliz tillaridagi matnlarning mosligi tekshirildi.

Bosishga ruxsat etildi: 20.02.2026 yil. Bichimi 60x84 1/16 , «Times New Roman» garniturada raqamli bosma usulida bosildi. Shartli bosma tabog‘i 3,2.  
Adadi: 100 nusxa. Buyurtma №90.

Guvohnoma AI №178. 08.12.2010.  
“Sadriddin Salim Buxoriy” MCHJ bosmaxonasida chop etildi.  
Buxoro shahri, M.Iqbol ko‘chasi, 11-uy. Tel.: 65 221-26-45